

Használati útmutató

AMAZONE

Talajmegmunkáló gép

Forgó lazító

KG 4001-2

KG 5001-2

KG 6001-2



MG5938
BAH0060-5 12.17

Olvassa el és vegye figyelembe
ezt az üzemelési útmutatót az
első üzembe helyezés előtt!
Őrizze meg a további
használathoz!

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

Gép gyári száma:
(tízjegyű)

Típus:

KG 4/5/6001-2

Megengedett rendszernyomás
barban:

Maximum 210 bar

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

A pótalkatrészjegyzék szabadon hozzáférhető a pótalkatrész-portálon a www.amazone.de internetcím alatt.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma:

MG5938

Készítés dátuma:

12.17

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2014

Minden jog fenntarva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével
történhet.

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük: javaslatait juttassa el részünkre faxon.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	13
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	14
2.10	Szerkezeti változtatások	15
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	16
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	16
2.12	A gépkezelő munkahelye	16
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	17
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	24
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	25
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	25
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	26
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	26
2.16.2	Függesztett munkagépek	30
2.16.3	Hidraulikarendszer	31
2.16.4	Elektromos berendezés	32
2.16.5	Üzemeltetés kardántengelycsonkról	32
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás	34
3	Fel- és lerakás	35
4	Termékleírás	36
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	36
4.2	Biztonsági és védőberendezések	38
4.3	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	39
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	40
4.5	Rendeltetésszerű használat	41
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	42
4.7	Típus tábla és CE jelölés	43
4.8	Zajsztint adatok	43
4.9	Műszaki adatok	44
4.9.1	Adatok a traktor súlyának és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához	44
4.10	Szükséges traktor-felszerelések	45
4.11	Hajtómű – hajtómű-olajok és töltési mennyiségek	46
4.12	Homlokkerék-kád – olajok és töltési mennyiségek	47
5	Felépítés és működés	48
5.1	Menetes csomag	49
5.2	Függesztési kategóriák	50
5.2.1	Csatlakozóelemek, 3. felszerelési kategória	50
5.2.2	Csatlakozóelemek, 4N felszerelési kategória	50
5.2.3	Adapterkeret 5. kat. (opcionális)	51
5.3	Hárompontos hosszabbító-váz (opcionális)	52

5.4	Traktor nyomlázító (opció)	53
5.5	Hengerek.....	54
5.5.1	Csőpálcás henger SW	54
5.5.2	Fogas henger PW	55
5.5.3	Kúpgyűrűs henger KW	55
5.5.4	Cracker Disc henger CDW	55
5.6	Hajtómű	56
5.6.1	Hajtómű- / traktor kardántengelycsonk-fordulatszám / fog-fordulatszám	57
5.7	Kétfokozatú váltómű.....	57
5.8	Olajhűtő (opció)	58
5.9	Kardántengelyek	58
5.10	Elektronikus meghajtás-ellenőrzés (opció)	59
5.11	Szerszámfogak.....	61
5.11.1	Szerszámfogak minimum hossza	62
5.11.2	Kőbiztosítás.....	62
5.12	A talajmegmunkáló gép munkamélysége	63
5.12.1	A munkamélység mechanikus beállítása	63
5.12.2	A munkamélység hidraulikus beállítása (opcionális)	63
5.13	Oldallemez	64
5.13.1	Földvezető sarokelem (opcionális).....	64
5.14	Egyengető gerenda	64
5.15	Középvonali nyomlázító (opcionális).....	65
5.16	Nyomjelző (opcionális)	65
5.17	Kombinációs lehetőségek más gépekkel	66
6	Üzembe helyezés.....	67
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	68
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit.....	69
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	73
6.3	A nyomlázító rögzítése.....	74
6.4	A henger rögzítése (szakszerviz).....	74
6.4.1	A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz (szakszerviz)	76
6.5	Hidraulikavezetékek	77
6.5.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	77
6.5.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	78
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	79
7.1	Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.....	81
7.2	A gép lekapcsolása	85
8	Beállítások	87
8.1	A forgó lazító munkamélység-beállítása	88
8.1.1	Az utánfutó henger mechanikai beállítása	88
8.1.2	Az utánfutó henger hidraulikus beállítása	90
8.1.3	Az előfutó abroncsos talajtömörítő beállítása	90
8.2	Oldallemezek beállítása	92
8.3	Traktor-nyomlázító beállítása	93
8.4	Egyengető gerenda beállítása	94
8.5	A nyomjelzők beállítása	95
8.6	A szerszámfogak fordulatszámának beállítása.....	96
8.6.1	Váltókar-állítás.....	96
8.7	A késsínek beállítása (opcionális, csak Cracker Disc henger)	97
8.7.1	Rugóerő beállítása	97
8.7.2	Elkopott kés utólagos beállítása.....	98
8.7.3	Működtetési jellemzők beállítása	98

8.8	Hengeres lehúzó beállítása	99
8.8.1	Kúpgyűrűs henger.....	99
8.8.2	Fogas henger	99
9	Szállítások	100
10	A gép használata.....	103
10.1	A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása.....	105
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása	106
10.1.2	A gépszárnyak becsukása	106
10.2	Világítóberendezés reteszelve.....	108
10.3	A szántóföldön	109
10.3.1	A vetési munka megkezdése	109
10.3.2	A vetési munka közben	109
10.3.3	Használat után	111
11	Üzemzavarok.....	113
11.1	Fogas henger első használata.....	113
11.2	Hall-cella a hajtóművön.....	113
11.3	A szerszámfogak leállása a munka során	114
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás.....	115
12.1	Biztonság	115
12.2	A vetőgép tisztítása.....	116
12.3	Beállító munkálatok.....	117
12.3.1	A fogaskerekek áthelyezése kétfokozatú váltónál (szakműhely)	117
12.3.2	A szerszámfogakat kicserélni (szakműhely).....	118
12.4	Kenési előírás	119
12.4.1	Kenőanyagok	119
12.4.2	Kenési helyek – áttekintés	120
12.5	Karbantartási terv – áttekintés	121
12.6	Kétfokozatú váltómű	123
12.7	Szöghajtás	124
12.8	Homlokkerék-kád	125
12.8.1	Olajszűrő-csere a hűtőkészletben (szakműhely).....	126
12.9	Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése.....	126
12.10	Bütykös váltókuplung ellenőrzése/tisztítása/kenése (szakműhely).....	127
12.10.1	A bütykös váltókuplung beépítési tudnivalói	127
12.11	Hidraulikus berendezés	128
12.11.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	129
12.11.2	Karbantartási intervallumok	129
12.11.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	129
12.11.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése.....	130
12.12	A gépszárny kihajtási sebességének beállítása (szakműhely).....	131
12.13	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	132

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos tudnivalókat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, illetve a vontató traktoron.
- őrizze meg a további használatához.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója a kezelő 1. számú műveletére
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Példa:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3. ábra/6):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- a munkabiztonsági és baleset-megelőzési alapvető ismeretekkel tisztában vannak.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a munkagépen található összes figyelmeztető jelzést olvasható állapotban tartani.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- a munkabiztonságról és a baleset-megelőzésről szóló alapvető előírásokat betartja.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető címkék és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő szakismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A kulcsszó (VESZÉLY, ÁBRAYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyát jelöli és az alábbi jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása közvetlenül halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



ÁBRAYELEM

Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, melynek figyelmen kívül hagyása halállal vagy (a lehető legsúlyosabb) testi sérüléssel járhat.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása adott esetben halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



VIGYÁZAT

Olyan csekély kockázatú veszélyt jelöl, amely – figyelmen kívül hagyása esetén – könnyű vagy közepes súlyú testi sérüléssel fenyeget.



FONTOS

A gép szakszerű kezelésével kapcsolatos, különleges magatartást vagy tevékenységet ír elő.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása zavarokat okozhat a gépben és környezetében.



MEGJEGYZÉSEK

Felhasználási tippeket és különösen hasznos információkat jelöl

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén.
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.
Megjegyzés:
A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONEN-WERKE által kiadott pótalkatrészt ill. kopóalkatrészt szabad használni, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket, azért, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: Vágás vagy testrészek levágásának veszélye!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: Súlyos sérüléseket okoz az ujjakon vagy a kézen.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érjen hozzá a gép egyes részeihez, ha azok már teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matricák

MD 075

Az ujjak vagy a kezek elvágása vagy levágása miatti veszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt, amelyek részt vesznek a munkafolyamatban!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

- Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor működik csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer / elektromos berendezés esetén.
- Várja meg, amíg a gép minden mozgó alkatrésze teljesen leáll, mielőtt a veszélyes helyekre benyúlna.



MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyissa ki, vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket,

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

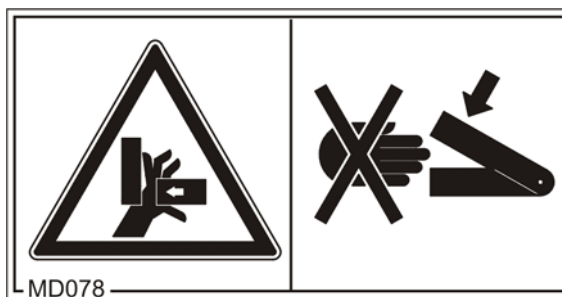


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk/csatlakoztatott hidraulikus hajtás/csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

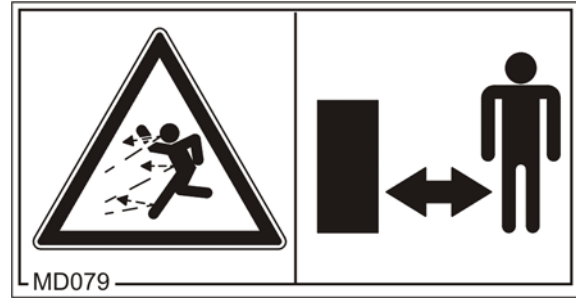


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



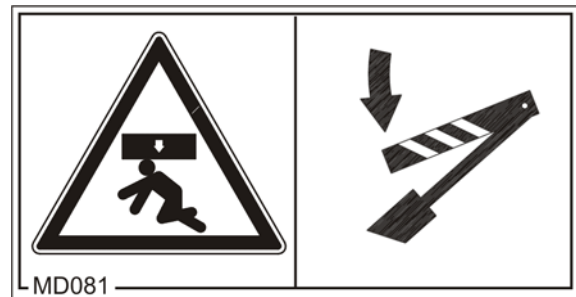
MD 081

A teljes test összezúzásának veszélye, amit az emelőhengerrel megemelt, biztosítás nélküli gépalkatrészek alatti, szükséges tartózkodás jelent!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa az emelőhengert a véletlenszerű lesüllyedés ellen, mielőtt a megemelt gépalkatrészek alatti veszélyzónába lépne.

Használja ehhez a mechanikus megtámasztó-berendezése vagy az emelőhenger hidraulikus lezáró-berendezését.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában.
- A géprészek leengedése előtt utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



MD 086

Az egész test zúzódása fenyegeti a függő terhek vagy felemelt, biztosítatlan géprészek alatt szükségszerűen tartózkodó személyeket!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a megemelt gépegységeket a véletlenszerű lesüllyedés ellen, mielőtt a megemelt gépalkatrészek alatti veszélyzónába lépne.

Használja ehhez a mechanikus megtámasztó-berendezése vagy a hidraulikus lezáró-berendezést.

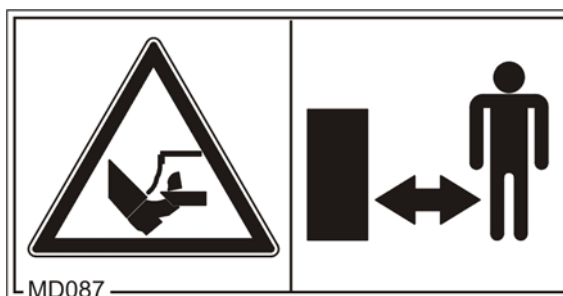


MD 087

A lábujjak vagy a lábak elvágása vagy levágása miatti veszély a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt, amelyek a munkafolyamatban részt vesznek!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Tartson elegendő biztonsági távolságot a veszélyes helyhez, amíg a traktormotor működik csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer / elektromos berendezés esetén.

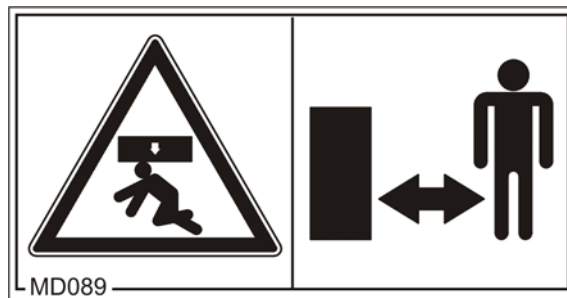


MD 089

Az egész test zúzódásveszélye függő terhek vagy felemelt géprészek alatti tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni függő terhek vagy felemelt géprészek alatt.
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.

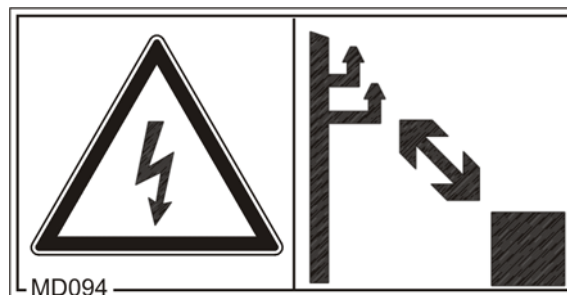


MD 094

Elektromos áramütés vagy égés okozta veszély, az elektromos szabadvezetékek véletlen megérintése vagy a magasfeszültség alatt álló szabadvezetékek nem megengedett mértékű megközelítése miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

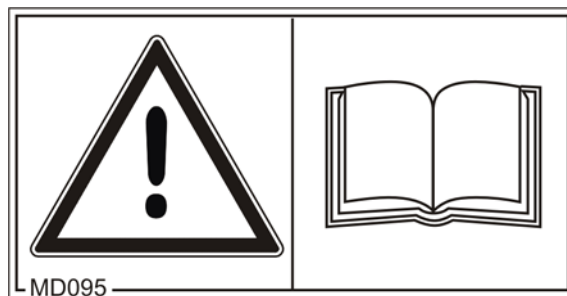
Tartson megfelelő biztonsági távolságot a nagyfeszültségű elektromos távvezetésektől.



Névleges feszültség	Biztonsági távolság a távvezetéktől
1 kV-ig	1 m
1-110 kV	2 m
110-220 kV	3 m
220-380 kV	4 m

MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

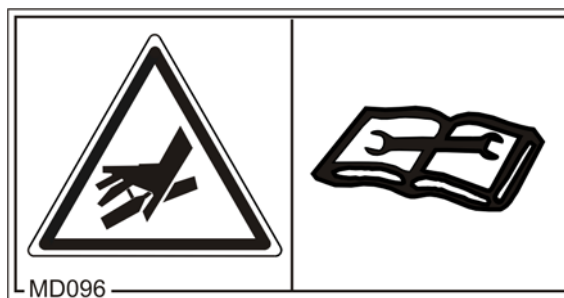


MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

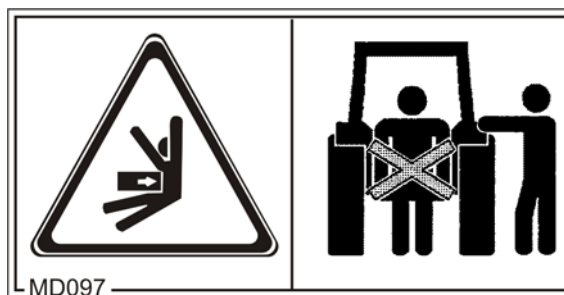


MD 097

Az egész test összenyomásának veszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a hárompontos függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - csak az előírt munkaterületről működtesse.
 - soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományban tartózkodik.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

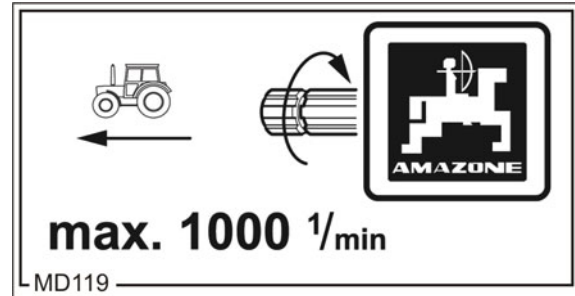


MD 113

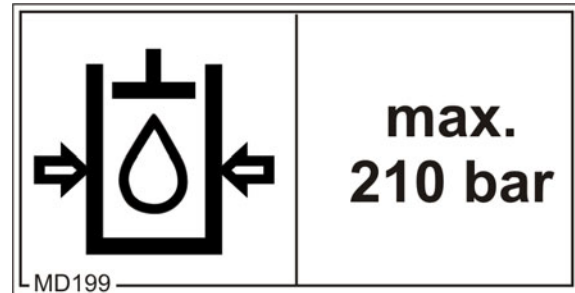
Olvassa el, és vegye figyelembe a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat a megfelelő fejezetekben az üzemeltetési útmutatóban!

**MD 119**

Ez a piktogram a megengedett legnagyobb hajtómű-fordulatszámot (max. 1000 1/perc) és a gépoldali hajtótengely forgás-irányát jelzi.

**MD 199**

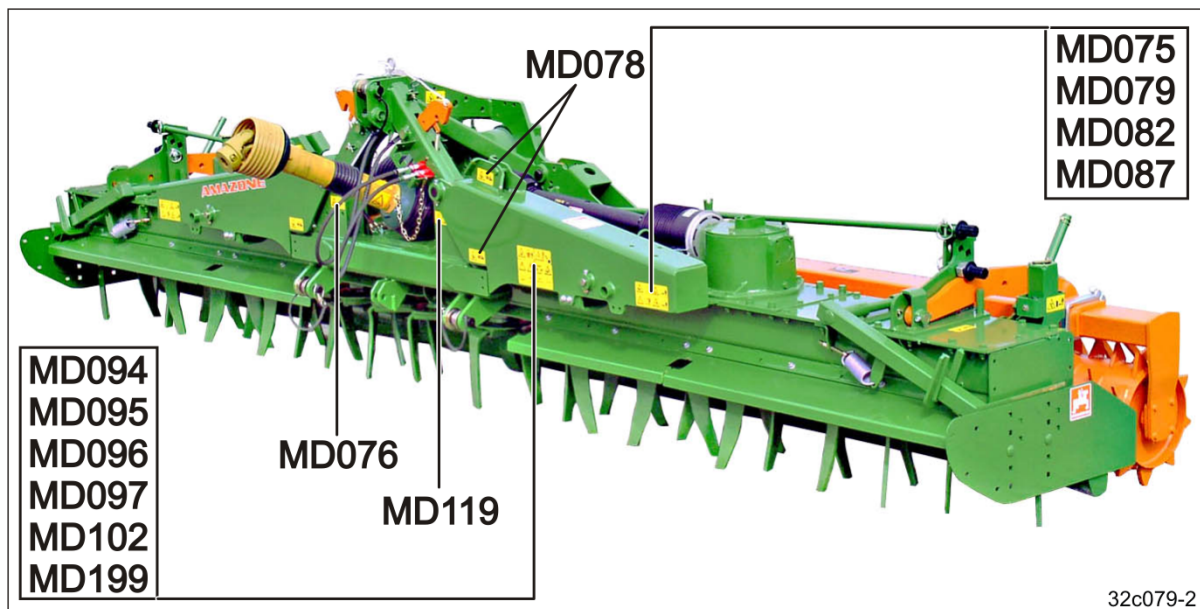
A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



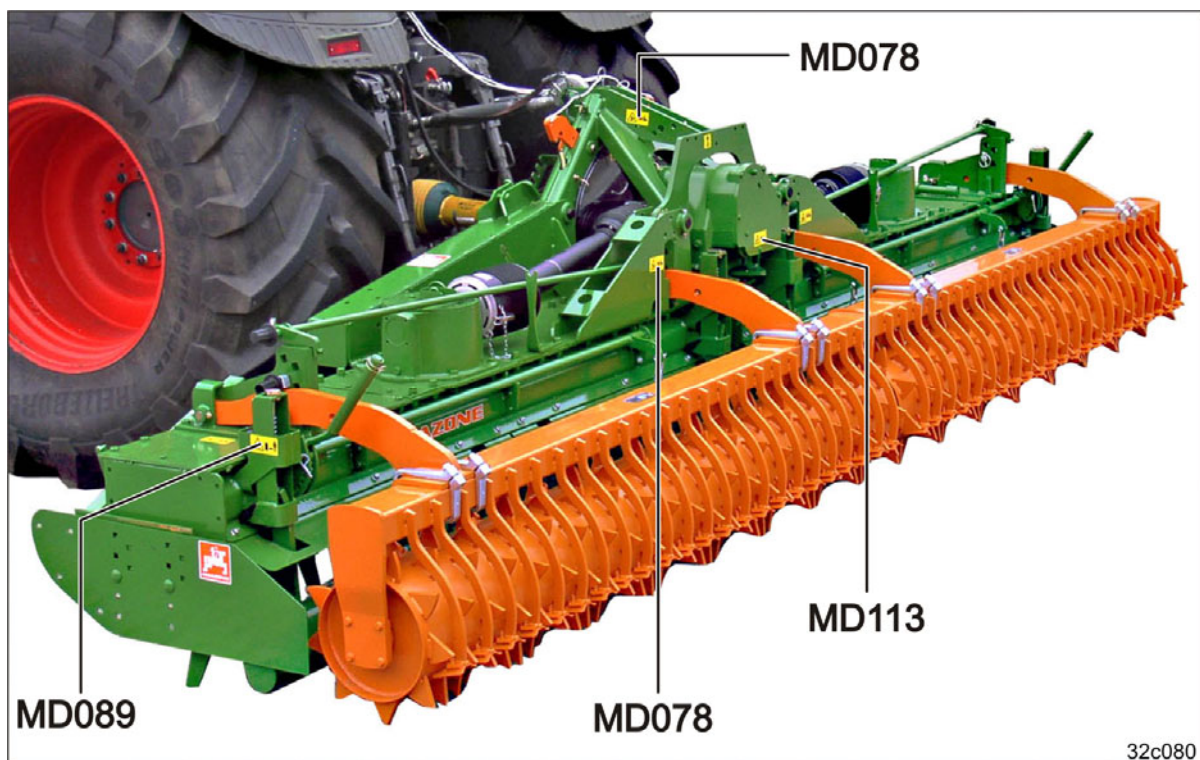
2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matricák

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- veszélyt jelenthet az emberekre, valamint a környezetre és a gépre.
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- A biztosítás nélküli munkaterületek veszélyt jelenthetnek az emberek számára.
- Fontos gépfunkciók kiesése.
- A karbantartással és a szerződéssel kapcsolatos, előírt módszerek kiesése.
- Személyeket veszélyeztető fizikai és kémiai hatások.
- A szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközelítő területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika kezelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű

hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munka közben ezzel már elkészt!
- Viseljen szorosan testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o tegye le a gépet a talajra.
 - o be kell húzni a rögzítőféket.
 - o állítsa le a traktor motorját.
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni.

- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye ábrayelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése elleni védelem érdekében reteszelve be a traktor hárompontos hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, ábrayelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Függesztett munkagépek

- A gépnek a traktor hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rászerelésekor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni vagy ezeket egymáshoz kell igazítani!
- Ügyeljen a gyártói előírásokra!
- Gépeknek a traktor hárompont felfüggesztésére történő rászerelésekor a kezelőberendezést olyan állásba kell hozni, ahol az akaratlan emelés vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompont rudazat tartományában sérülésveszély áll fenn a nyíró- és a zúzóhelyek miatt!
- A munkagépet csak az arra alkalmas traktorokkal lehet használni és szállítani!
- A munkagépeknek a traktorra történő fel- és lekapcsolása során sérülésveszély áll fenn!
- A hárompont-függesztés külső berendezéseinek használata során nem szabad a traktor és a munkagép közé lépni!
- A támasztó-berendezések használata során veszély áll fenn a nyíró- és zúzóhelyek miatt!
- A készülékeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztő-berendezésére történő felszerelésekor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét.
- Vegye figyelembe a felszerelt készülék maximális hasznos terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt mindig ügyeljen a traktor alsó irányítójának elegendő oldalsó rögzítésére!
- Közúti menetnél a traktor alsó irányítója kezelőkarját rögzíteni kell süllyedés ellen!
- Közúti menet előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra rászerelt készülékek és terhelő súlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- Helyreállítási, karbantartási- és tisztítási munkák és a működési zavarok elhárítása alapvetően csak kihúzott gyújtókulccsal végezhetőek el!
- A védőfelszereléseket hagyja a helyükön és legyenek mindig védőpozícióban!

2.16.3 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer magas nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - be kell húzni a rögzítőféket.
 - ki kell húzni a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.4 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére – először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély Kerülje a szikraképződést és a nyílt lángot az akku közelében!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.5 Üzemeltetés kardántengelycsonkról

- Csak az AMAZONEN-WERKE által előírt, szabályszerű védőberendezéssel felszerelt kardántengely használjon!
- Vegye ábrayelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását is!
- A kardántengely védőcsöve és védőtölcsére sérülésmentes legyen, a traktor és a gép kardántengelycsonkjá legyen felszerelve védőpajzzsal, és azok szabályszerű állapotban legyenek!
- Tilos a munkavégzés sérült védőberendezésekkel!
- A kardántengely fel- és leszerelését csak
 - kikapcsolt kardántengelycsonk
 - leállított traktormotor
 - behúzott rögzítőfék
 - kihúzott gyújtáskulcs
- Mindig ügyeljen a kardántengely helyes szerelésére és biztosítására!
- Nagy törésszögű kardántengelyek használata esetén a nagy törésszögű csuklót mindig a traktor és gép közötti forgáspontba helyezze el!

- Együttforgás ellen rögzítse a kardántengely védőburkolatát a lánc(ok) beakasztásával!
- A kardántengelyek esetében ügyeljen a szállítási- és munkahelyzetben előírt csőburkolatokra! (Vegye ábrayelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását!)
- Kanyarmanetben vegye ábrayelembe a kardántengely megengedett törésszögét, valamint összetolt, illetve széthúzott hosszát!
- A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott kardántengelycsonk-fordulatszáma összhangban van-e a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámával.
- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja.
- Kardántengelycsonk meghajtású munkavégzés során nem tartózkodhatnak személyek a kardántengelycsonk vagy a kardántengely forgási tartományában.
- Sohase kapcsolja be a kardántengelycsonkot leállított traktormotor esetén!
- Mindig kapcsolja ki a kardántengelycsonkot, ha túl nagy szögeltérések lépnek fel, vagy ha a kardánhajtásra nincs szükség!
- **ÁBRAYELEM!** A kardántengelycsonk kikapcsolását követően a forgó gépalkatrészek utánfutó lendítő tömege következtében sérülésveszély áll fenn!
Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor végezzen munkát a gépen, ha az összes gépalkatrész teljesen megállt!
- Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a kardántengelyhajtású gépet vagy a kardántengelyeket tisztítja, keni vagy beállítja.
- A leszerelt kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba!
- A kardántengely leszerelése után tegye fel a védőburkolatot a kardántengelycsonkra!
- Útarányos kardántengelycsonk használat esetén vegye ábrayelembe, hogy a kardántengelycsonk-fordulatszám a haladási sebességtől függ, és a forgásirány hátramenet esetén megfordul!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

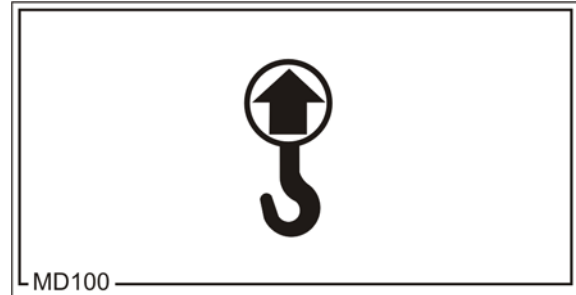
3 Fel- és lerakás

A piktogram jelöli a kötözőeszköz rögzítési helyét a gépen.

**VESZÉLY**

A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni.

Ne lépjen függő teher alá.



4. ábra

**VIGYÁZAT**

A gép kihajtott állapotban történő berakodása.

Balesetveszély a magas súlypont miatti megbillenés következtében.

A gép berakodása

1. A gép kihajtva.
2. A vetősínt csatlakoztassa le a talajmegmunkáló gépről.
3. A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni.
4. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le.



5. ábra

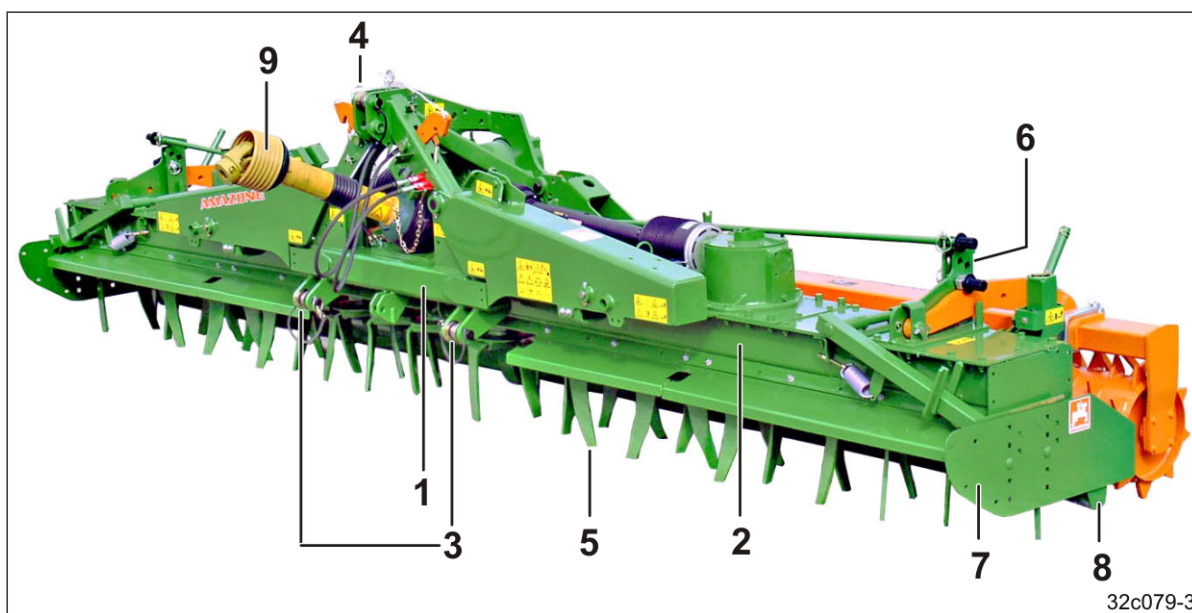
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

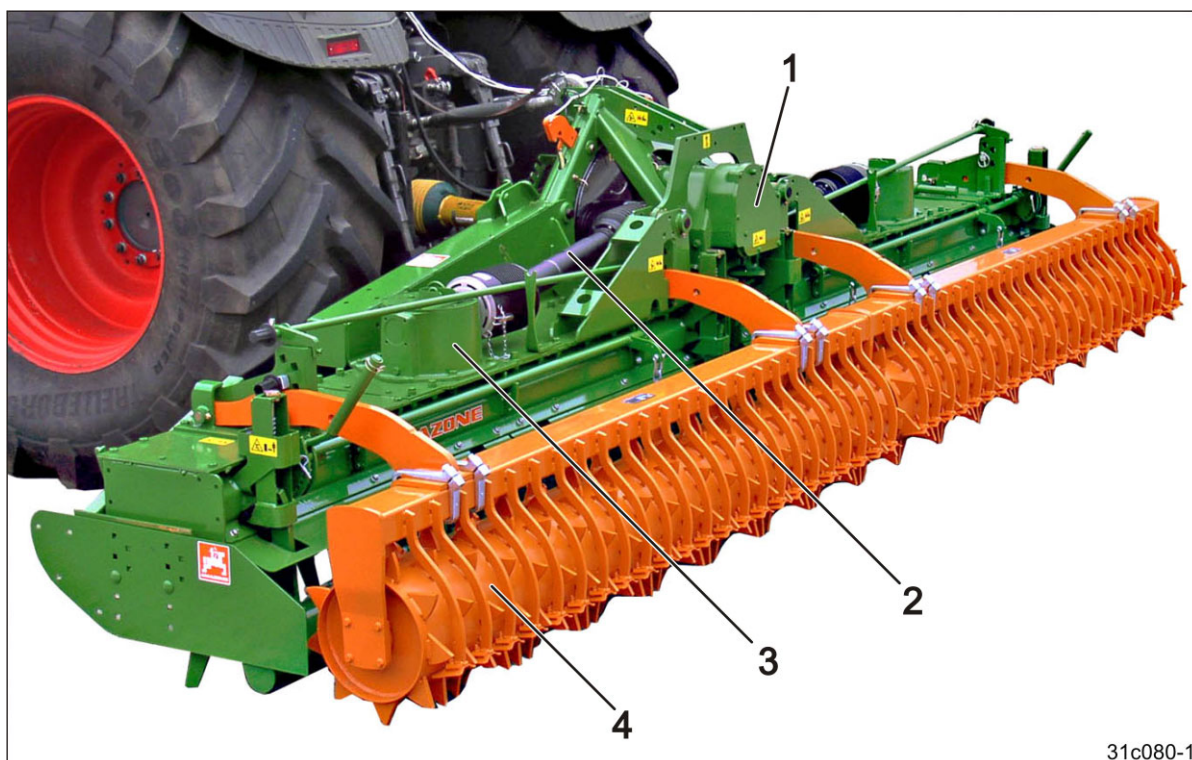
Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése



6. ábra

- | | |
|--|---|
| (1) Gépváz | (6) Szegmens a munkamélység beállításához |
| (2) Gépszám | (7) Oldallemez |
| (3) Alsó függesztőkar-csap csatoló helyei | (8) Egyengető gerenda |
| (4) Felső függesztőkar-csap csatoló helyei | (9) Kardántengely |
| (5) Szerszámfogak | |



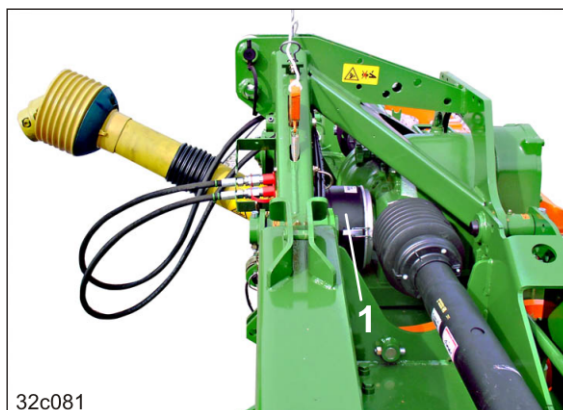
7. ábra

- | | |
|--|---------------------|
| (1) Kétfokozatú váltómű
kerékváltó-fokozattal | (3) Szöghajtás |
| (2) Csuklótengely túlterhelés-csatolással | (4) Utánfutó henger |

4.2 Biztonsági és védőberendezések

8. ábra/...

Kardántengely-védelem

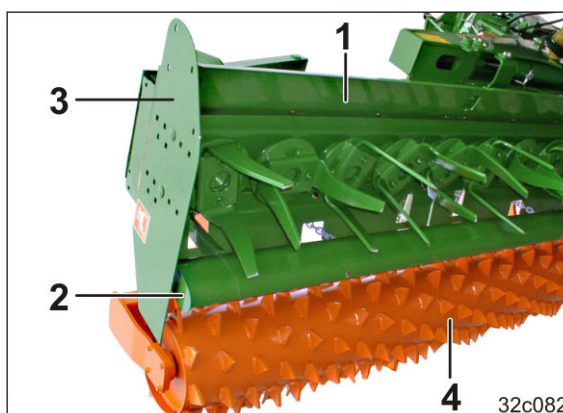


8. ábra

9. ábra/...

- (1) Szerszám-védőlemez
- (2) Egyengető gerenda
- (3) Oldallemez
- (4) Henger, utánfutó

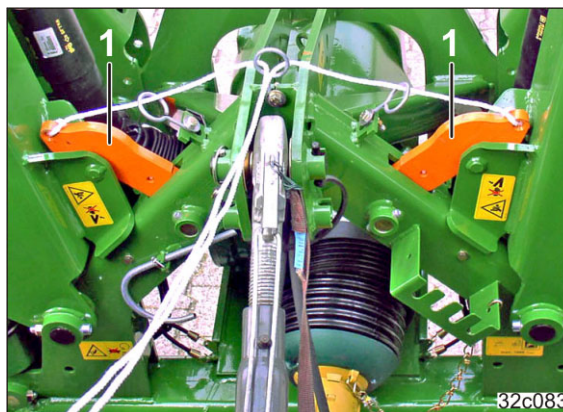
A fent nevezett alkatrészek szerszámvédőként funkcionálnak, amelyek nélkül a gép használata nem engedélyezett.



9. ábra

9. ábra/...

- (1) Mechanikus szállítási biztosítás



10. ábra

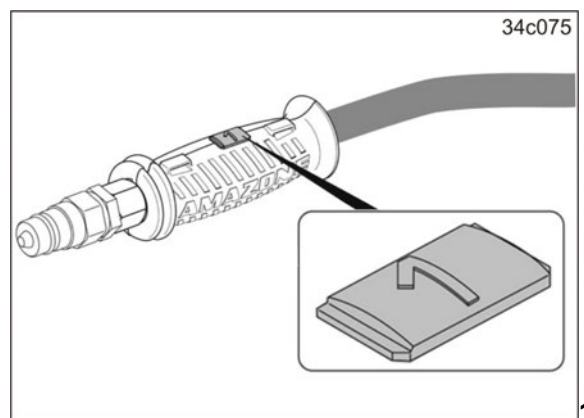
4.3 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

Tápkábel

Megnevezés	Funkció
Csatlakozódugó (7-pólusú)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez (opció)
Dugasz traktor dugaszolóaljzatához	Ventilátor olajhűtő (opció)

Hidraulikatömlő-vezetékek

A hidraulikavezetékek fogantyúi színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



1. ábra

A traktor-vezérlőkészülék funkciója szimbolikusan jelenik meg:



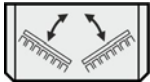
beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez



léptetett működtetés, ameddig aktív a funkció



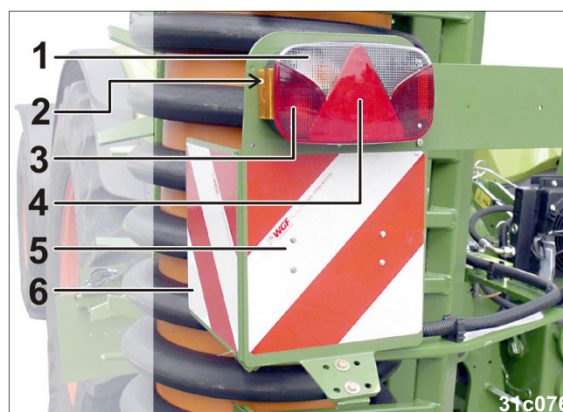
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben.

Hidraulikavezeték		Gépfunkció		Megjegyzés	Traktorvezérlő-készülék	
Jelzés					Funkció /megnevezés	
zöld		gépszárny 	kinyitása		kettős működésű	
			összecsuk.			
sárga		nyomjelző (opcionális, a vetőgépen)	kinyitása		kettős működésű	
			behajtás			
kék		munkamélység (opció)	laposabb		kettős működésű	
			mélyebb			

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

12. ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (4) 2 piros fényvisszaverő
- (5) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (6) 2 db oldalirányú figyelmeztető tábla
(Németországban nem engedélyezett)



12. ábra

13. ábra/...

- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 előre mutató határoló fény
- (3) 2 előre néző irányjelző



13. ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A talajmegmunkáló gép

- a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegmunkálására van építve, valamint.
- a traktor hárompontos szerkezetén keresztül a traktorra lesz rácsatlakoztatva és egy kezelőszemély által lesz kezelve.
- csak felszerelt simító gerendával, utánfutó hengerrel használható.
Ez akkor is érvényes, ha a talajmegmunkáló gép egy vetőkombináció részét képezi.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetiránytól balra 20 %
 - menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 20 %
 - lejtőn lefelé 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának ábrayelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- kizárólag eredeti AMAZONE pótalkatrészek felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget.
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengellyel / hidraulikarendszerrel működik.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a munkagépre történő felszálláskor
- a felemelt, azonban nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.

4.7 Típus tábla és CE jelölés

Gép típus táblája

A típus táblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) Gyártási év



Fig. 14

4.8 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 72 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

4.9 Műszaki adatok

Forgó lazító		KG 4001-2	KG 5001-2	KG 6001-2
Munkaszélesség	[m]	4,00	5,00	6,00
Szállítási szélesség	[m]	3,00	3,00	3,00
Függesztési kategóriák		Kat. 3 / Kat. 4N	Kat. 3 / Kat. 4N	Kat. 3 / Kat. 4N
Forgófej száma		14	16	20
Szerszámfogak		markolat Super	markolat Super	markolat Super
Szerszámfogak hosszúsága	[cm]	30	30	30
Munkamélység, max.	[cm]	20	20	20

4.9.1 Adatok a traktor súlyának és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához

Forgó lazító		KG 4001-2	KG 5001-2	KG 6001-2
Önsúly	[kg]	2345	2620	2855
Henger	SW 520	[kg]	340	500
	PW 500	[kg]	548	752
	PW 600	[kg]	—	1214
	KW 580	[kg]	—	1100
	CDW 550	[kg]	—	1422
Hordozó kar	SW 520	[kg]	136	136
	PW 500	[kg]	136	136
	PW 600	[kg]	—	64
	KW 580	[kg]	—	64
	CDW 550	[kg]	—	74
Össztömeg G_H : KG-2 + henger + hordozó kar		[kg]		
Távolság, d	[m]	0,89	0,89	0,89

4.10 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Géptípus	Traktor motorteljesítmény
KG 4001-2:	88 kW-tól (120 LE-től)
KG 5001-2:	110 kW-tól (150 LE-től)
KG 6001-2:	132 kW-tól (180 LE-től)

Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú (opcionális)
Hidraulikarendszer	Traktorvezérlő-készülék	lásd "4.3" fejezet, 39. oldalon
	Megengedett maximális üzemi nyomás	210 bar
	Traktor szivattyúteljesítmény	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	Hajtómű-/hidraulika-olaj, Otto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Traktor-tengelycsonk-csatlakozó	Fordulatszám (választható)	1000 ¹ /perc, 750 ¹ /perc vagy 540 ¹ /perc
	Forgásirány (menetirányban nézve)	az óramutató járásával egyező irányba

4.11 Hajtómű – hajtómű-olajok és töltési mennyiségek

Hajtóműolaj

- kétsebességes váltóműhöz
- szöghajtáshoz

Gyártó	Hajtómű-olaj (szintetikus olaj)	Gyártó	Hajtómű-olaj (szintetikus olaj)
Mobil	Glygoyle 30 SNR 130563	Castrol	Tribol 800 / 220
Mobil	Glygoyle HE 220	Fuchs	RENOLIN PG 220
ARAL	DEGOL GS 220	Fuchs Lubritech	GEARMASTER PGP 220
BP	Enersyn SG-XP 220	Klüber	Klübersynth GH 6-220
Castrol	Alphasyn PG 220	OMV	OMV gear PG 220
Castrol	Optiflex A 220		

15. ábra



A hajtómű gyárilag Mobil Glygoyle 30 SNR 130563 szintetikus olajjal feltöltve.

- A Glygoyle 30 hajtómű-olaj helyett a (15. ábra) táblázatban szereplő fajtájú hajtómű-olajok is használhatók.
Fontos! A fajtakeverésnél megszűnik a garanciális igényjogosultság.
- Csak új, tiszta hajtómű-olajat szabad betölteni.
- A táblázatban (15. ábra) szereplőtől eltérő fajtájú hajtómű-olaj nem használható.

Töltési mennyiségek

Hajtómű	Töltési mennyiség
Kétsebességes váltómű	10,8 liter (olajhűtő nélkül)
	12,3 liter (olajhűtővel)
Szöghajtás	6,0 liter

4.12 Homlokkerék-kád – olajok és töltési mennyiségek

Homlokkerék-kád hajtóműolaj

Homlokkerék-kád hajtóműolaj:	Hajtóműolaj CLP/CKC 460 DIN 51517, 3. rész / ISO 12925
-------------------------------------	---

Olyan olajok, amelyek ennek a szabványnak megfelelnek, utántölthetők vagy a meglévő olajat a homlokkerék-kádban pótolhatják. Csak új, tiszta hajtóműolajat szabad betölteni.

Az alábbi táblázat néhány, a szabványnak megfelelő hajtóműolaj fajtát tartalmaz. A homlokkerék-kád gyárilag Wintershall ERSOLAN 460 hajtóműolajjal van töltve.

Gyártó	Megjelölés
Wintershall	ERSOLAN 460
Agip	Blasia 460
ARAL	Degol BG 460
Autol	Precis GEP 460
Avia	Avilub RSX 460
BP	Energol GR-XP 460
Castrol Castrol	Alpha SP 460
DEA	Falcon CLP 460
ESSO	Spartan EP 460
FINA FINA	Giran 460
Fuchs	Renep Compound 110
Mobil	Mobilgear 600 XP 460
Shell	Omala 460
OMV	OMV Gear HST 460

Homlokkerék-kád töltési mennyisége

Géptípus	Teljes feltöltési mennyiség: (2 homlokkerék-teknő)
KG 4001-2	36 liter
KG 5001-2	42 liter
KG 6001-2	50 liter

5 Felépítés és működés

A gépet mezőgazdasági területeken a talaj megmunkálására használják

- egyedi gépként utána futó hengerrel
- egy vetőkombináció (Avant) részeként utána futó hengerrel és
 - o Függeszthető vetősín (PSKW vagy PSPW)
 - o Elülső tartály (FRS vagy FPS).

A közúti szállításhoz a forgó lazítót 3,0 m szállítási szélességre össze kell hajtani.



32c079-4

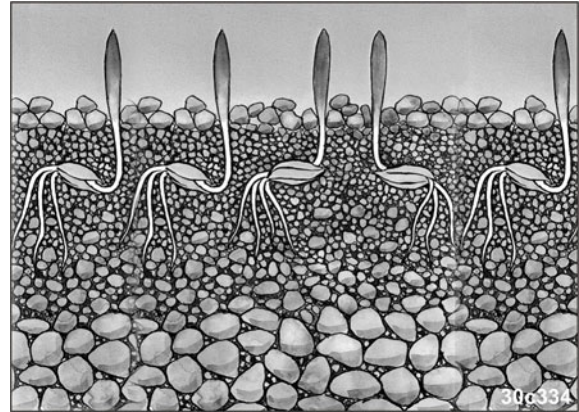
16. ábra

A **KG forgó talajlazítók** "markolatra" álló szerszámfogakkal rendelkeznek

- a magágypelőkészítésére
 - o előzetes munka nélkül (talajtakaró vetés). Szalma és más szerves anyagok a felszínhez közel lesznek beforgatva.
 - o nehét talajlazítás vagy mély lazítás után
 - o a megművelés után
- tarlómegmunkáláshoz
 - o a zöld növénytakaró talajba keverésére.

Markolatra álló szerszámfogaknak kikeverő hatása van:

- nagy földrészecskék tovább lesznek szállítva finom földrészecskékként.
- a finom föld a megmunkált zóna alsó részében koncentrálódik, a durva földrészecskék a felszínen maradnak és védenek az iszaposodás ellen.



17. ábra

5.1 Menetes csomag

A menetes csomag (18. ábra/1) az alábbiakat tartalmazza

- a kezelési utasítást
- a kilincset az egyengető gerenda működtetéséhez.



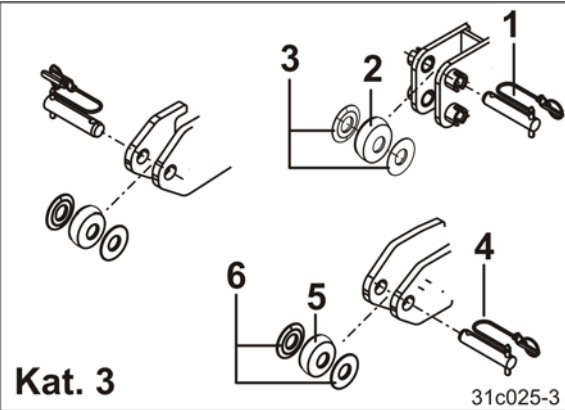
18. ábra

5.2 Függesztési kategóriák



A golyós hüvelyek a traktor tartozékai.

5.2.1 Csatlakozóelemek, 3. felszerelési kategória

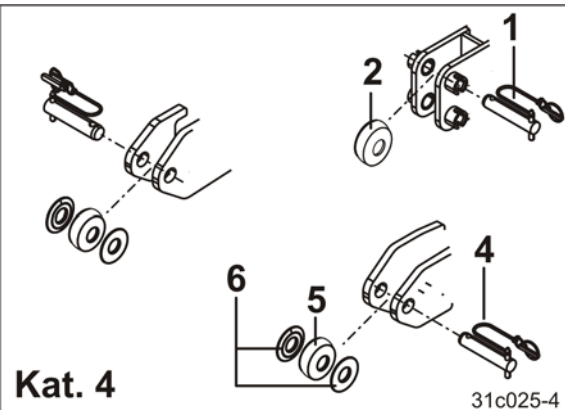
19. ábra/...	Megnevezés	 Kat. 3 31c025-3
1	Felső függesztőkar-csap Ø 31,7 mm	
2	Felső függesztőkar gömbhüvely 3. kat. (traktortartozék)	
3	Távtartó alátét 3. kat. (6,5 mm vastag)	
4	Alsó függesztőkar-csap Ø 36,6 mm	
5	Alsó függesztőkar gömbhüvely 3. kat. (traktortartozék)	
6	Távtartó alátét 3. kat. (13,5 mm vastag)	

19. ábra

5.2.2 Csatlakozóelemek, 4N felszerelési kategória



A gömbhüvelyeket csak 3. kat. csapszegekkel szabad használni!

20. ábra/...	Megnevezés	 Kat. 4 31c025-4
1	Felső függesztőkar-csap Ø 31,7 mm	
2	Felső függesztőkar gömbhüvely 4. kat. (traktortartozék)	
4	Alsó függesztőkar-csap Ø 36,6 mm	
5	Alsó függesztőkar gömbhüvely 4. kat. (traktortartozék)	
6	Távtartó alátét 4. kat. (6,5 mm vastag)	

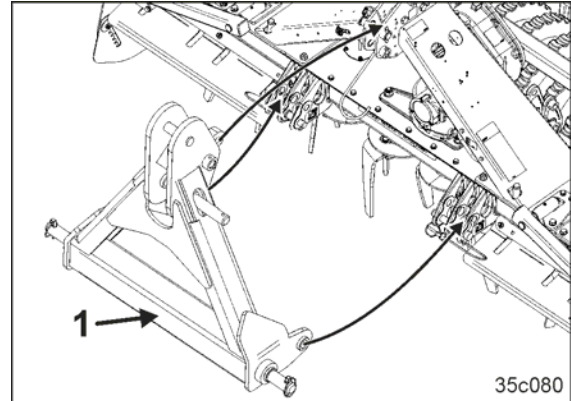
20. ábra

5.2.3 Adapterkeret 5. kat. (opcionális)

Az adapterkeret lehetővé teszi a K 700 alatti használatot. A hajtáshoz külön kardántengely szükséges.

21. ábra/...

1. Adapterkeret 5. kat.

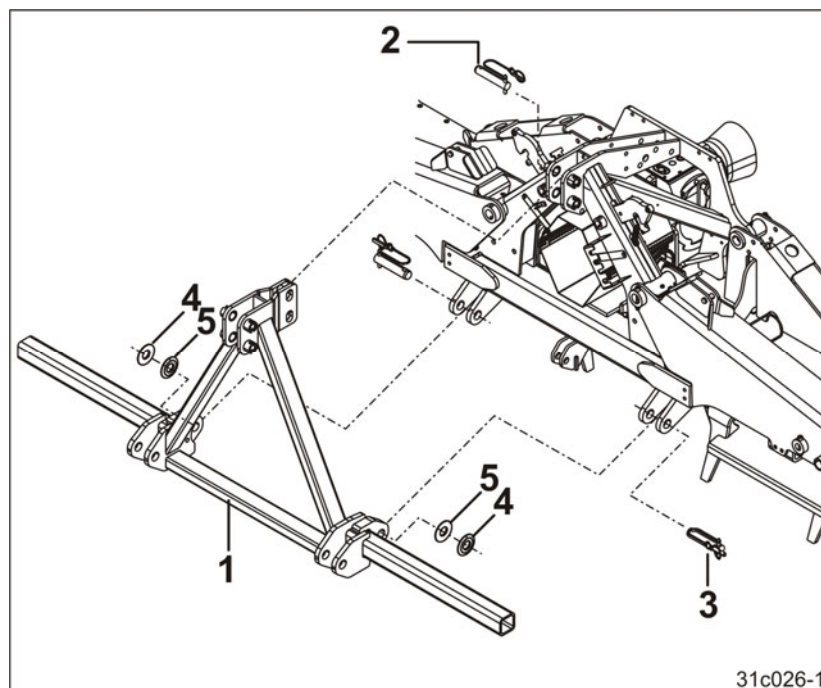


21. ábra

5.3 Hárompontos hosszabbító-váz (opcionális)

A hárompontos hosszabbító-váz (22. ábra/1) erre szolgál:

- A traktor és a gép közötti távolság meghosszabbításához.
- A keréknyom-lazító rögzítéséhez.



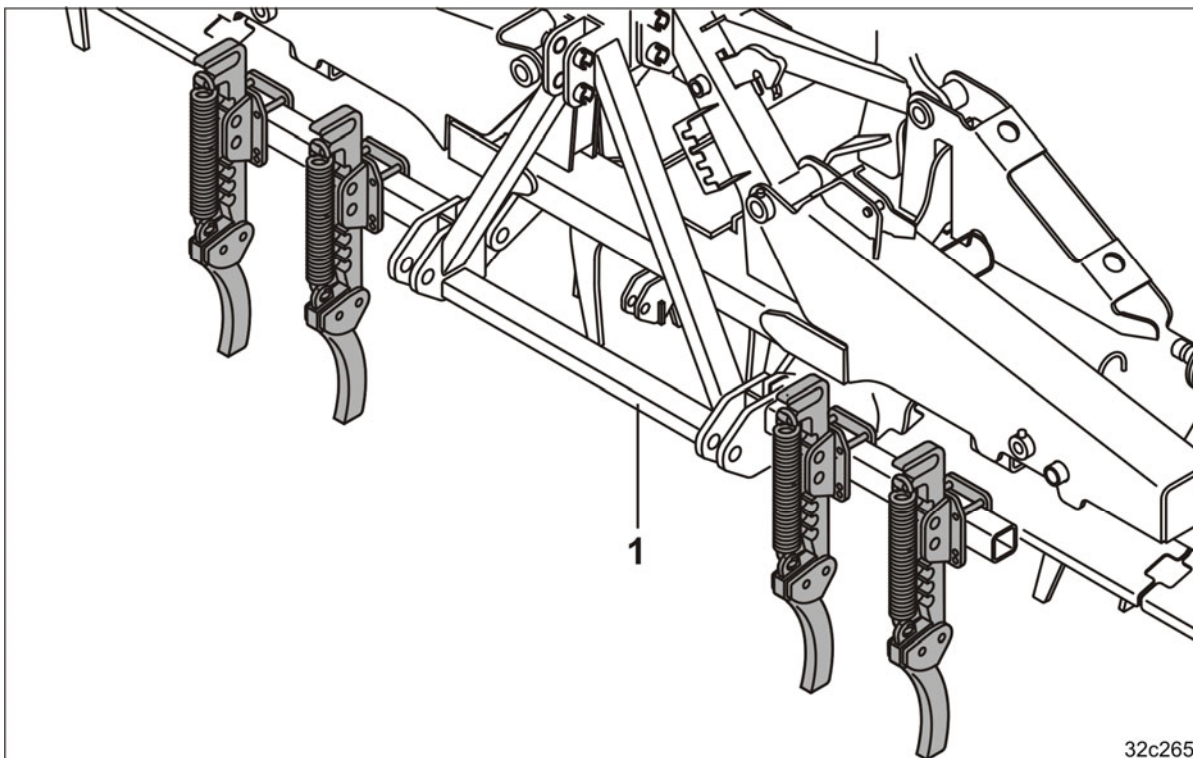
22. ábra

Hárompontos hosszabbítás a forgó talajlazítókhoz				
22. ábra/...	Megnevezés	Átmérő [mm]	Felszerelési kategória	Darab
1	Felső függesztőkar hosszabbítása	—	—	1
2	Felső függesztőkar-csap	Ø 31,7	3. kat.	1
3	Alsó függesztőkar-csap	Ø 36,6	3. kat.	2
4	Távtartó alátét	Ø 90 mm x 6,5 mm	—	2
5	Távtartó alátét	Ø 100 mm x 13,5 mm	—	2



A hárompontos hosszabbító-váz ugyanolyan függesztési kategóriába tartozik, mint a forgó talajlazító.

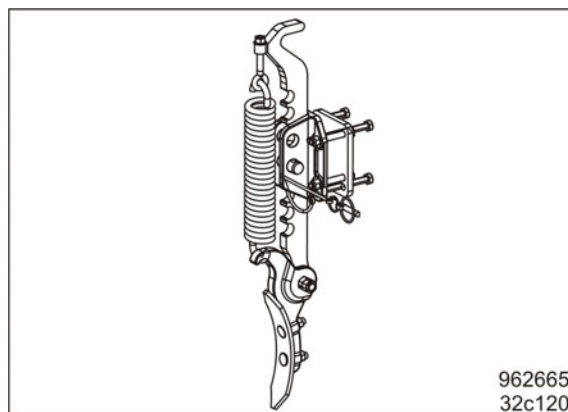
5.4 Traktor nyomlazító (opció)



23. ábra

A földeken a traktor kerekei mély nyomokat hagyhatnak.

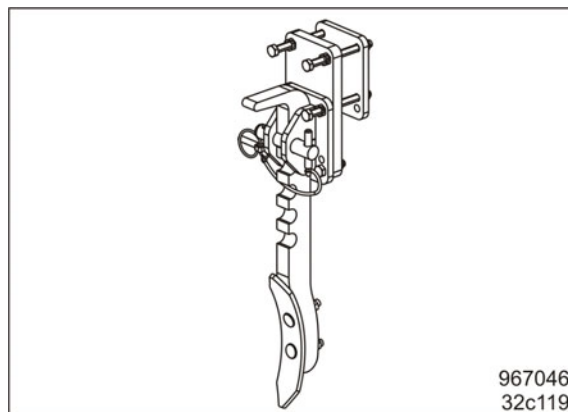
A hárompontos hosszabbító-váz (23. ábra/1) a horizontálisan és vertikálisan elállítható traktor-nyomlazítók rögzítésére szolgál.



24. ábra

A talajmegmunkáló gép csekélyebb munkamélységgel használható, ha a mély nyomokat a nyomlazítók elhárítják.

- Kerék-nyomlazító, rugós (24. ábra)
- Keréknyom-lazító, merev (25. ábra)



25. ábra

5.5 Hengerek

A hengerek alábbiakat szolgálják:

- a talajmegmunkáló gép letámasztására és a munkamélyység betartására.
- a forgó szerszámokkal szembeni védelem érdekében.

A forgó talajlazító csak a "Műszaki adatok" fejezetben szereplő hengerekkel használható.

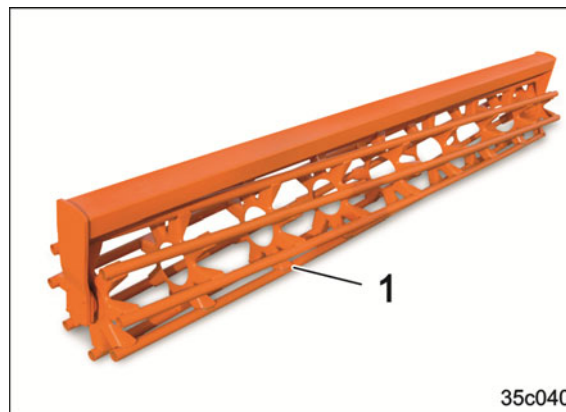
Talajművelő gép	KG 4001-2	KG 5001-2	KG 6001-2
Csőpálcás henger	2x SW 2000-520	2x SW 2500-520	2x SW 3000-520
Fogas henger	2x PW 2000-500	2x PW 2500-500	2x PW 3000-500
	—	—	2x PW 3000-600
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	2x KW 2000-580/125	2x KW 2500-580/125	2x KW 3000-580/125
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 16.6 cm	—	—	2x KW 3000-580/166
Cracker Disc henger	—	—	CDW 6000-2-550

5.5.1 Csőpálcás henger SW

- SW 520
- A talaj kismértékű tömörítésére a csőpálcás henger alkalmas.
- Nagyon jó saaját hajtással rendelkezik.

Használati tartomány

Az SW csőpálcás hengert könnyű talajokon használják



26. ábra

5.5.2 Fogas henger PW

- PW 500
- PW 600

Használati tartomány

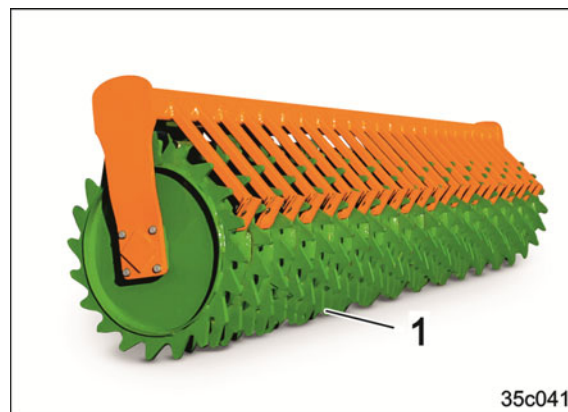
A PW fogas hengert könnyű vagy nehéz talajokon használják.

Munkavégzési mód

A talaj szilárdulása a fogas henger által egyenletesen a teljes munkaszélességen keresztül történik.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzókat tisztítják a hengert.



27. ábra

5.5.3 Kúpgyűrűs henger KW

- KW580

Használati tartomány

A KW kúpgyűrűs hengert közepes vagy nehéz talajokon használják.

Munkavégzési mód

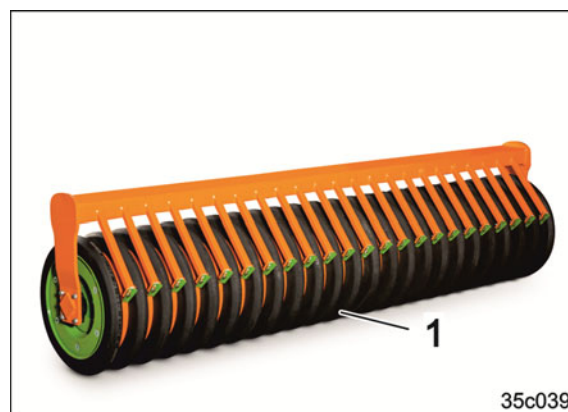
A kúpgyűrűk a talajt csíkokban lazítják.

Vetőgéppel kombinálva a vetőmag a megszilárdult talajba ágyazódik be. A jó talajzárás miatt a csíráztatáshoz több nedvesség áll rendelkezésre.

A laza talaj a kúpgyűrűk között a barázdák zárására használatos.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzókat tisztítják a hengert.



28. ábra

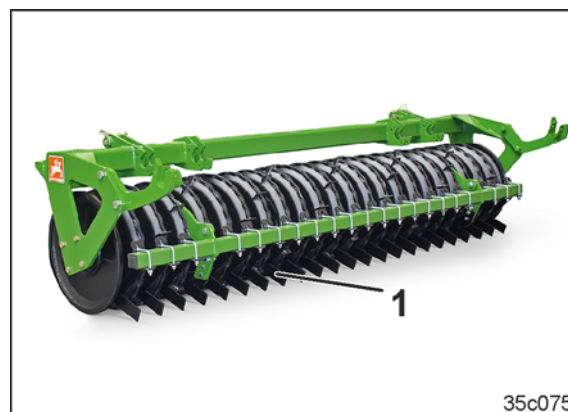
5.5.4 Cracker Disc henger CDW

Használati tartomány

A CDW cracker disc hengert közepestől nehéz talajokon használják.

Munkavégzési mód

A Cracker Disc henger (29. ábra/1) acél tömörítő-kerekei sávonként tömörítik a talajt. Egy vetőgéppel kombinálva a vetőmag a megszilárdult talajba ágyazódik be. A henger meghajtását az acél tömörítő-kerekek beépített keresztáthalói segítik. A Cracker Disc henger rugóterhelésű késsínnel rendelkezik.

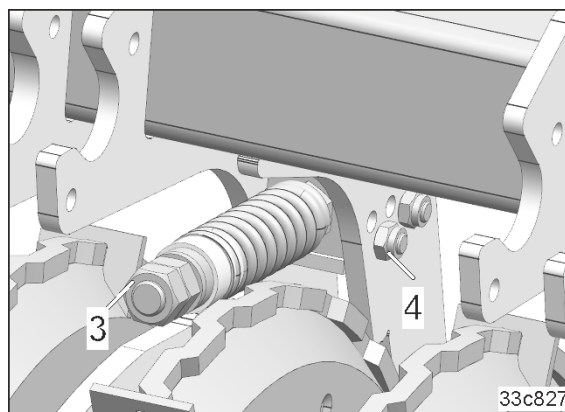


29. ábra

Felépítés és működés

A késsinek beállítását beépített rugókkal (30. ábra/3) rendelkező két szabályozó-szegmens (30. ábra/4) segíti. Munka közben a hengerek felfelé kitérhetnek az akadályok elől.

Kiszállításnál a késsinek olyan beállítással rendelkeznek, hogy a késvégeket a henger pereme zárja le.



30. ábra

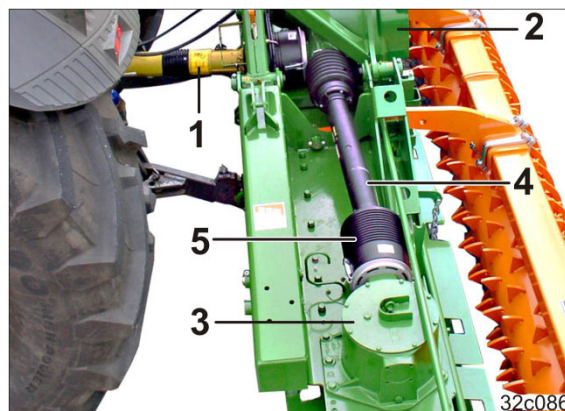
5.6 Hajtómű

A kardántengely (31. ábra/1) a traktor hajtótengelyének hajtóerejét átadja a kétsebességes sebességváltóra (31. ábra/2).

Két szöghajtás (31. ábra/3) a szerszámtartót hajtja meg. Minden szöghajtás egy kardántengellyel (31. ábra/4) csatlakozik a váltóműhöz.

Egy merev akadályra való felhajtás esetén a szerszámhordozó leállása következhet be. A hajtómű sérüléseinek elkerülése érdekében a gép rendelkezik bütykös kapcsoló-kuplunggal.

A bütykös kapcsoló-kuplungok a szöghajtás bemeneti tengelyén találhatók, körkörös védelemmel (31. ábra/5).



31. ábra

5.6.1 Hajtómű- / traktor kardántengelycsonk-fordulatszám / fog-fordulatszám

Különböző talajok a kívánt vetőmagágy létrehozásához a fogszám igazítását követelik meg. A géphajtómű lehetővé teszi ezt a beállítást.

A fogszámot soha ne válassza a mindenképpen szükségesnél magasabbra. Ha a fogszám meg lesz növelve, akkor a teljesítményszükséglet és a fogkopás arányon felül megnő.

A helyes fogszám kiválasztása csökkenti a kopási költségeket és növeli a felületi teljesítményt.

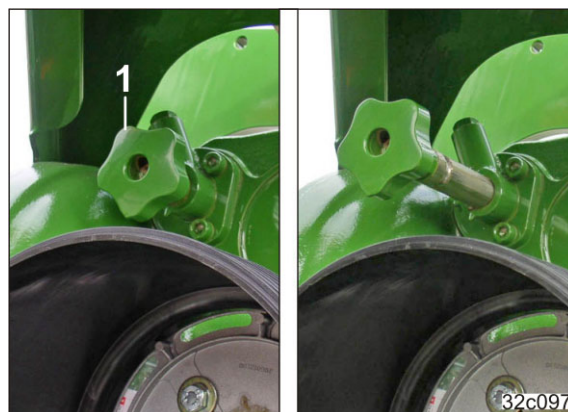
A traktor hajtó-tengelycsonkjának fordulatszámát mindig 1000 1/perc értékre kell beállítani. Kisebb traktor-hajtó-tengelycsonkok magasabb fordulatszámokhoz vezetnek a kardántengelyeknél és a túlterhelés-kuplung gyorsabb elkopásához.

5.7 Kétfokozatú váltómű

A fogak fordulatszámja az alábbiak segítségével állítható be

- a sebességek váltókaros (32. ábra/1) kapcsolása kétfokozatú váltónál.
- a fogaskerek áthelyezése kétfokozatú váltónál.

A táblázat (lent) a fogak fordulatszámát és a fogaskerék-párosítást, valamint a váltókar-helyzeteket mutatja.



32. ábra

Fogaskerék-táblázat kétfokozatú váltómű

1: Fogaskerék-párosítás

A hajtómű sorozatgyártásban az alábbiakkal van felszerelve

A. fogaskerék: 23 fog

B. fogaskerék: 24 fog

2: Sebességváltási helyzet

3: Fog-fordulatszám [1/perc]

traktor hajtó-tengelycsonk fordulatszáma 1000 1/perc
traktor hajtó-tengelycsonk fordulatszáma 750 1/perc
traktor hajtó-tengelycsonk fordulatszáma 540 1/perc

Példa:

A/B fogaskerék-párosítás:23/24

Sebességváltási helyzet:1

Traktor kardántengelycsonk-fordulatszám:1000 1/perc

Fog-fordulatszám:299 1/perc

			A B	
1/min				
540	750	1000	1	2
161	224	299	1	23/24
193	268	357	2	23/24
176	244	326	1	24/23
210	292	389	2	24/23
ME893			3	2
			2	1

33. ábra

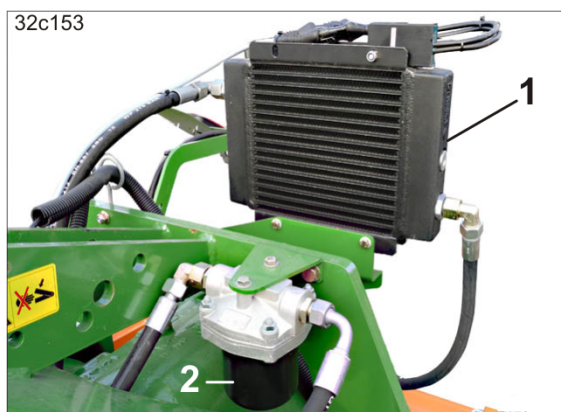
5.8 Olajhűtő (opció)

Az olajhűtő (34. ábra/1) hűti a hajtóműolajat.

A hajtómű-olaj egy olajsűrőn át folyik (34. ábra/2).

A ventilátor az olajhűtőben a traktor-konnektorra van csatlakoztatva. Minden 20 perc után a ventilátor kb. 40 másodpercre megváltoztatja a forgásirányt. A hűtőlamellákat megszabadítja a szennyező anyagoktól.

A hajtóműtengely hajtja meg az olajszivattyút (35. ábra/2).



34. ábra



35. ábra

5.9 Kardántengelyek

A kardántengely átviszi a hajtóerőt a traktor hajtó-tengelycsonkjától a gép hajtóművére. A kardántengely-típus függ a géptípustól.

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Szám
Forgó lazító KG 4000-2 KG 5000-2 KG 6000-2	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/8 coll, 6részes (traktoroldal), 810 mm	EJ611
	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/8 coll, 21részes (traktoroldal), 810 mm	EJ613
	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/4 coll, 6részes (traktoroldal), 810 mm	EJ614
	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/4 coll, 20részes (traktoroldal), 810 mm	EJ615
• Szőlő-használat 3 pontos hosszabbítókerettel	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/4 coll, 6részes (traktoroldal), 1010 mm	EJ616
	Bondioli & Pavesi GW W30/30-SFT-SH 1 3/4 coll, 20részes (traktoroldal), 1010 mm	EJ617

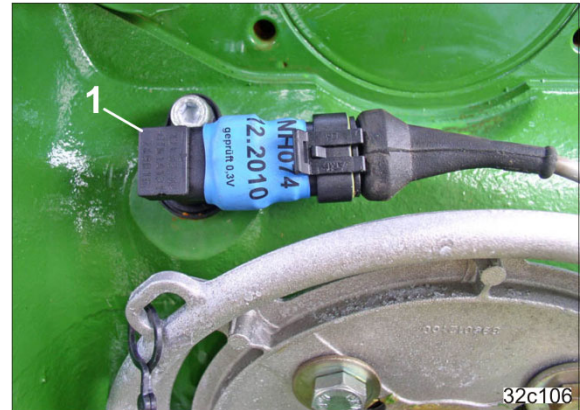
5.10 Elektronikus meghajtás-ellenőrzés (opció)

Egy merev akadályra való felhajtás esetén a szerszámhordozó leállása következhet be.

A szöghajtás bemeneti tengelyén lévő túlterhelés-csatlakozók megakadályozzák a hajtómű sérülését.

Ha a szerszámhordozók leállnak, akkor a fedélzeti számítógép riaszt

- kijelzéssel a képernyőn
- hangjelzéssel.



36. ábra

A hajtómű leállítását felismerik beépített érzékelők

- a kétfokozatú sebességváltón (36. ábra)
- mindkét szöghajtáson (37. ábra).



37. ábra

Felépítés és működés

Az elektronikus meghajtás-felügyelet választhatóan a fedélzeti számítógépre van csatlakoztatva.

Üzem szólóüzemben:

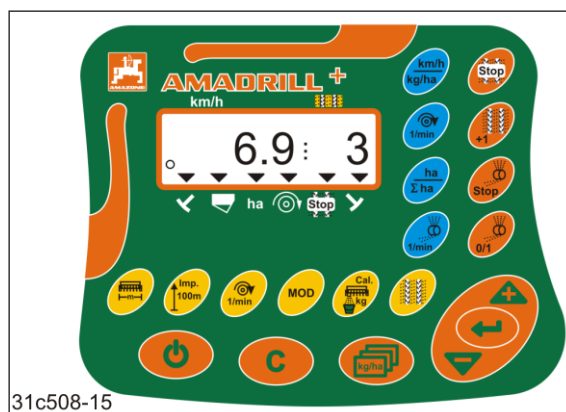
- AMALOG+



38. ábra

Üzem szólóüzemben:

- AMADRILL+



39. ábra

Üzem kombinált vetőgépként:

- AMATRON+

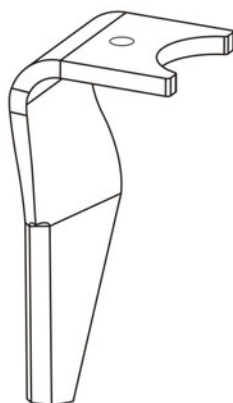


40. ábra

5.11 Szerszámfogak

Talajmegmunkáló gép		Szerszámfogak	Szerszámfogak hossza
Forgó lazító	KG 4000-2 KG 5000-2 KG 6000-2	KG markolat / vontatott	33 cm
		KG markolat Super	33 cm
		KG markolat Special HD	33 cm
		Burgonyafogak	40 cm

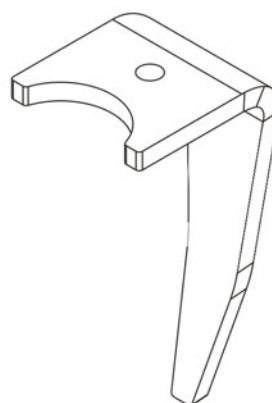
**Szerszámfogak
KG vontatott (balra forgó)**



962338
31c208-1

41. ábra

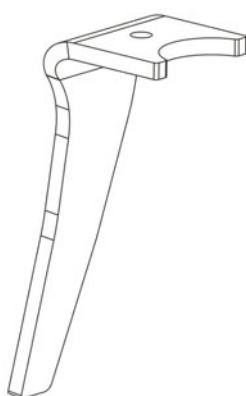
**Szerszámfogak
KG markolat Special (HD) (balra forgó)**



967496
31c210-1

42. ábra

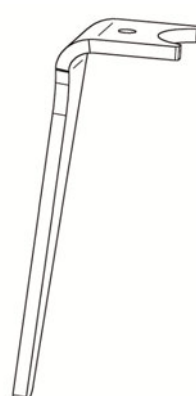
**Szerszámfogak
KG markolat Super (balra forgó)**



967496
31c209-1

43. ábra

**Szerszámfogak
Burgonyafogak (balra forgó)**



35c043

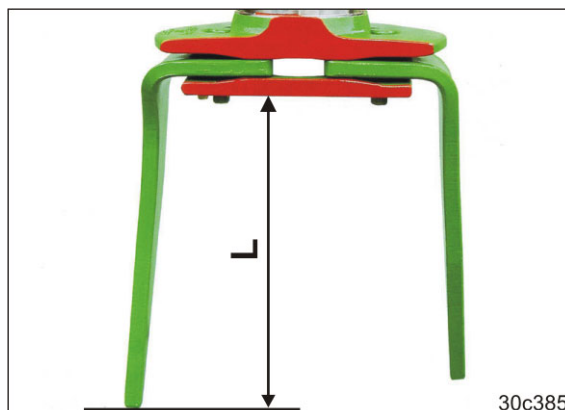
44. ábra

5.11.1 Szerszámfogak minimum hossza

A szerszámfogak kopásnak vannak kitéve. A szerszámfogakat ki kell cserélni

- a minimális hossz elérésekor $L = 150 \text{ mm}$.
- a minimális hossz elérésekor, nagy munkamélységek esetén a szerszámhordozókon károk ill. kopás elkerülése érdekében.

A gyártó által előírt minimális hosszúság el nemérése esetén kőkárok miatt előidézett reklamációkat nem ismernek el.

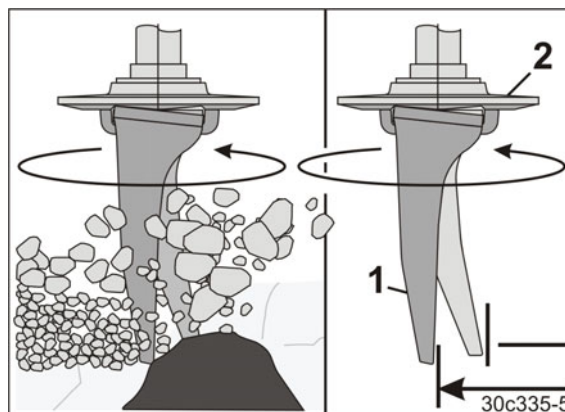


45. ábra

5.11.2 Kőbiztosítás

A szerszámfogak (46. ábra/1) a szerszámtartók zsebeiben (46. ábra/2) vannak rögzítve.

A zsebek úgy vannak kialakítva, hogy a szerszámfogak a kőeket vagy más akadályokat rugózva ki tudják kerülni.



46. ábra

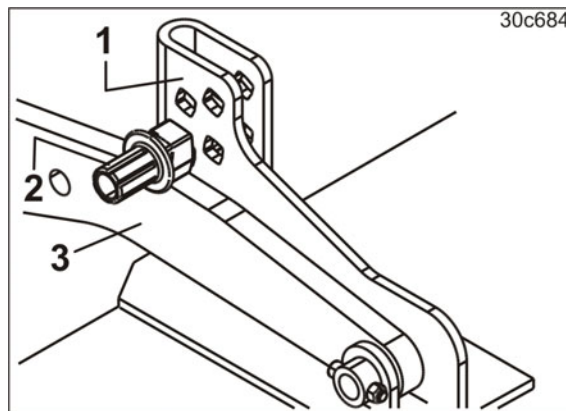
5.12 A talajmegmunkáló gép munkamélyisége

A talajmegmunkáló gép a hengerre támaszkodik. Így pontosan be lehet tartani a talajmegmunkáló gép munkamélyiségét.

5.12.1 A munkamélység mechanikus beállítása

A mélységszabályozó csapszeg (47. ábra/2) áthelyezésével az elállító szegmensben lehet a munkamélységet beállítani.

A forgó lazító 4 állítószegmessel van felszerelve. Két állítószegmens kívül (47. ábra/1) és két állítószegmens (48. ábra) a gép közepén.

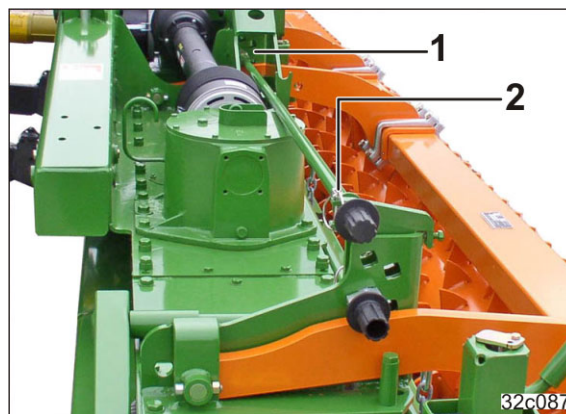


47. ábra

A gép közepén excenter-csapszeg (48. ábra/1) csatlakozik a kezelőrúdhoz.

A gépközép beállítási munkái során a kezelő a gép mellett áll.

A kezelőrudat rugós csatlakozóval (48. ábra/2) kell biztosítani.



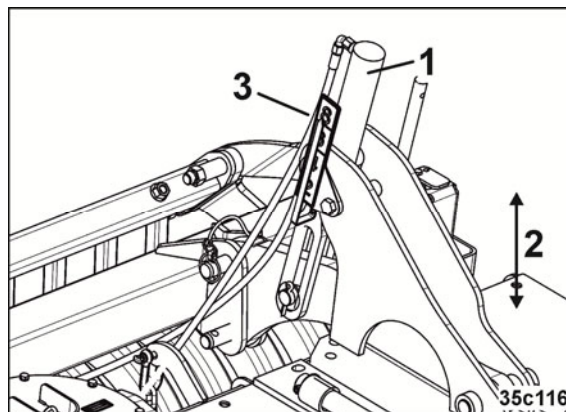
48. ábra

5.12.2 A munkamélység hidraulikus beállítása (opcionális)

A forgó lazító tartókarokkal támaszkodik a hengerre és állandó munkamélységet tart.

A munkamélység beszabályozásához a traktor-vezérlőkészülékhez (kék) két hidraulikahenger (49. ábra/1) csatlakozik. A skála (49. ábra/3) a beállított munkamélységet mutatja.

Munka közben a munkamélység hidraulikusan szabályozható (49. ábra/2).



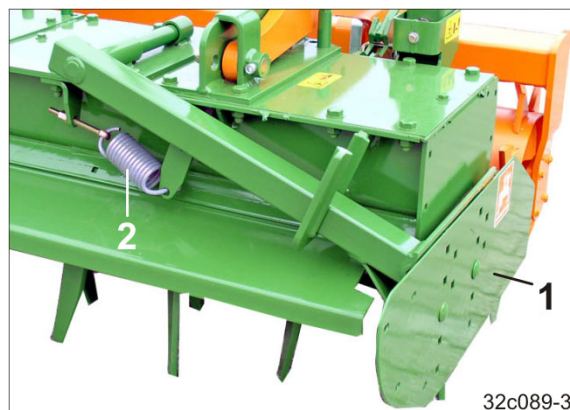
49. ábra

5.13 Oldallemez

Az oldallemez (50. ábra/1) előidézi, hogy a megmunkált talaj a henger előtt legyen, és ne dobódjon ki oldalra.

A csuklósan csapágyazott oldallemez felfelé kerül ki az akadályokat.

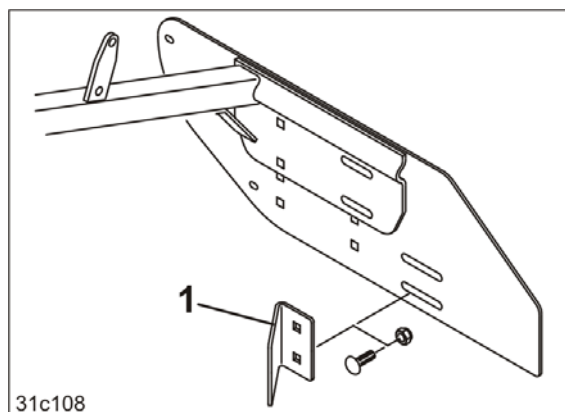
Az oldallemez önsúlya és egy húzórugó (50. ábra/2) viszik vissza az oldallemezt a munkaalásba.



50. ábra

5.13.1 Földvezető sarokelem (opcionális)

Enyhén folyó föld helyes beállításánál is kiléphet az oldallemez és a henger között. A föld kilépését megakadályozza a földterelő szög (opció, 51. ábra/1).

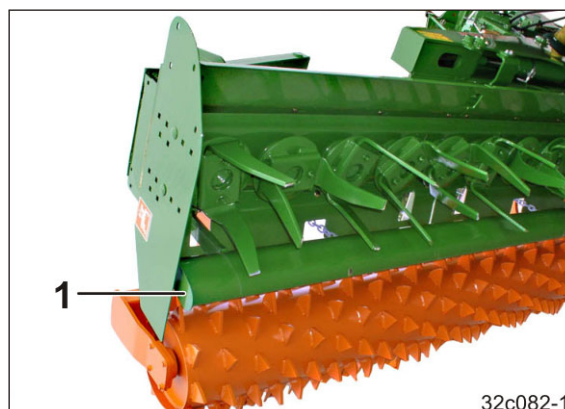


51. ábra

5.14 Egyengető gerenda

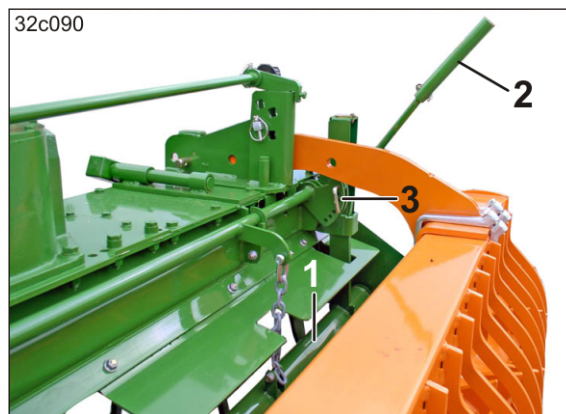
Az egyengető gerenda (52. ábra/1)

- elhárítja az esetleges talaj-egyenlőtlenségeket a gép mögött.
- összeaprít maradék rögöket nehéz talajokon.
- tömöríti a laza talajt.



52. ábra

A tológerenda munkamagasságát be lehet állítani. Mindig egyenletesen kell a teljes munkaszélességen elállítani.

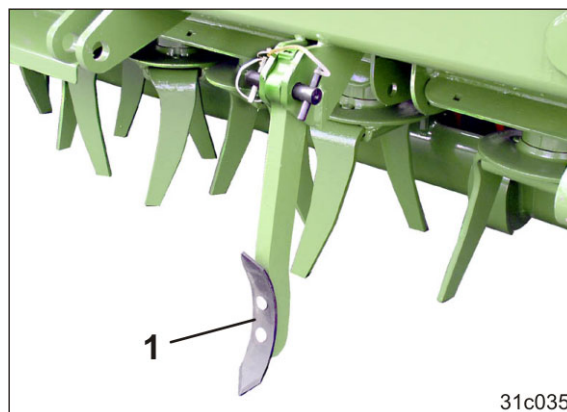


53. ábra

5.15 Középvonali nyomlazító (opcionális)

Szerkezeti okok miatt a fogak mozgási pályái nem érintik a gép középvonalát. Ott földgát maradhat. A probléma középvonali nyomlazító (54. ábra/1) alkalmazásával oldható meg.

Ha már nincs szükség középvonali nyomlazítóra, akkor a traktorról válassza le a talajművelő gépet és szerelje le a középvonali nyomlazítót.



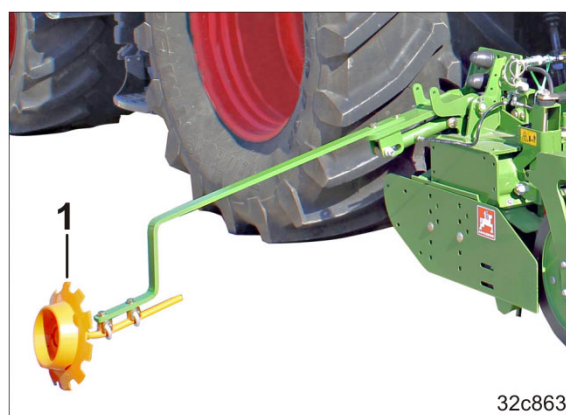
54. ábra

5.16 Nyomjelző (opcionális)

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző (55. ábra/1) jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását.

A traktorvezető a gép közepével a jelölés fölött halad. A nyomjelző a talajmegmunkáló géphez vannak rögzítve.

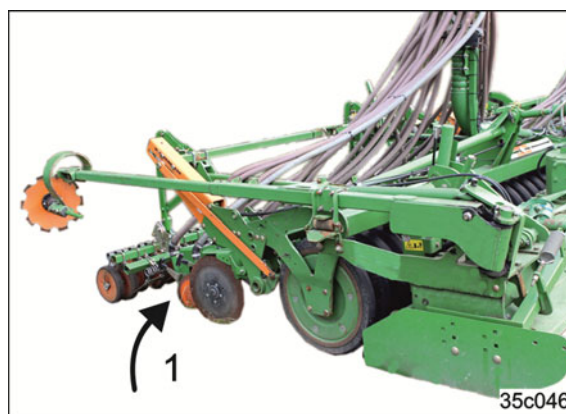


55. ábra

Felépítés és működés

A szántóvégi fordulónál mindkét nyomjelző (56. ábra/1) meg van emelve.

A gép szállításánál mindkét nyomjelző (56. ábra/1) meg van emelve. A nyomjelző hidraulikus biztosítással rendelkezik.



56. ábra

5.17 Kombinációs lehetőségek más gépekkel



57. ábra

A talajművelő gép pneumatikus függesztett vetősínnel és elülső tartállyal rendelkezik (57. ábra). A vetőkombináció csatlakoztatását a kapott üzemeltetési útmutató részletezi.

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e.



VESZÉLY

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet az alábbiak során:
 - a gép fel- és lekapcsolása
 - a gép szállítása
 - a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



VESZÉLY

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszély a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

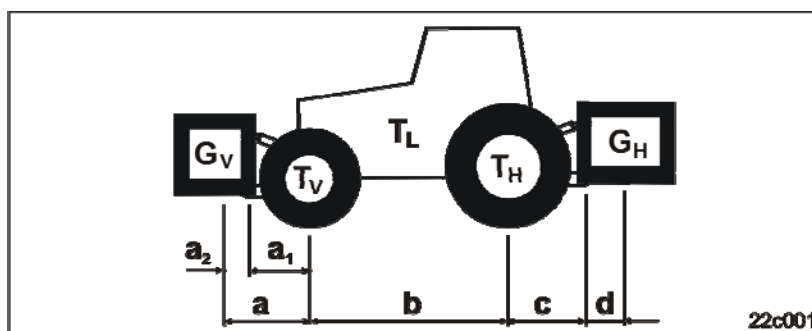
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)



58. ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly össztömege	lásd a "Műszaki adatok", vagy hátsó pótsúly fejezetet
G_V	[kg]	összsúly mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	alsó függesztőkar csatlakozópont közepe és a hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly súlypontja közötti távolság (súlypont-távolság)	lásd a "Műszaki adatok" fejezetet

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges összterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett traktor-összterhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.6 A traktor gumiabroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	(kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	(kg ≤ kg	
Hátsótengely-terhelés	kg ≤ kg ≤ kg		



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében.

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Abban az esetben, ha a mellső felfüggesztésű munkagép súlyával (G_V) nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V \min}$), akkor a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

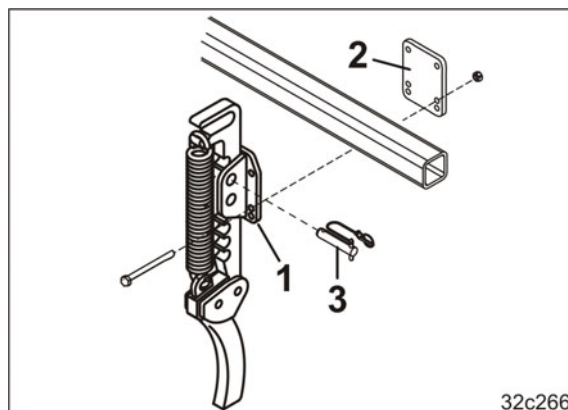
A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja jár, miközben a kardántengely / hidraulikarendszer csatlakoztatva van.
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt traktor-hajtott-tengelynél / hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat.
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékjükkel és / vagy támasztóéekkel akaratlan elgurulás ellen.
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen.
- Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
 2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
 4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.

6.3 A nyomlázító rögzítése

1. A nyomlázítót (opció) felszerelni.
 - 1.1 A nyomlázítót (59. ábra/1) a szorítólemezzel (59. ábra/2) a hárompontos hosszabbító keretre kell csavarni.
 - 1.2 A nyomlázítót a ledugható csapszeggel (59. ábra/3) teljesen fent le kell tűzni.
 - 1.3 A letűző csapszegek biztosítása rugós biztosítóelemmel.



59. ábra

6.4 A henger rögzítése (szakszerviz)

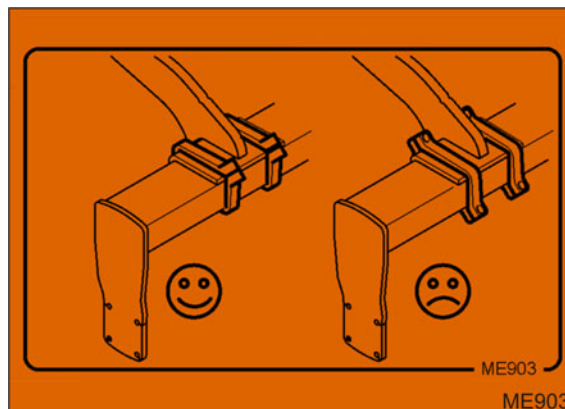


ÁBRAYELEM

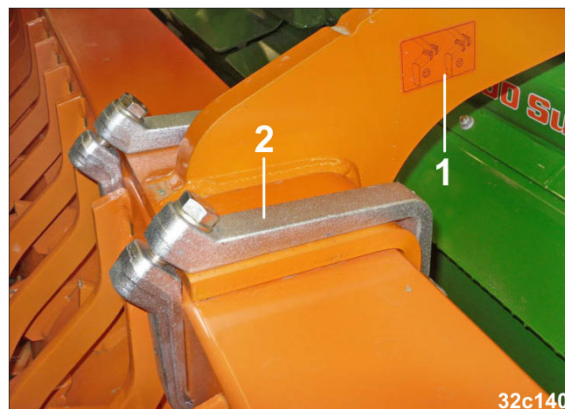
A hengert biztosítsa elgurulás ellen.

A piktogramon (61. ábra/1) látható a szorítókegyelek (61. ábra/2) helyes szerelési módja.

1. A gépet a traktorral összekapcsolni.
2. A hengert egy daru segítségével felállítani.
3. A talajmégmunkáló géppel óvatosan, hátrafelé a hengerhez közlekedni.

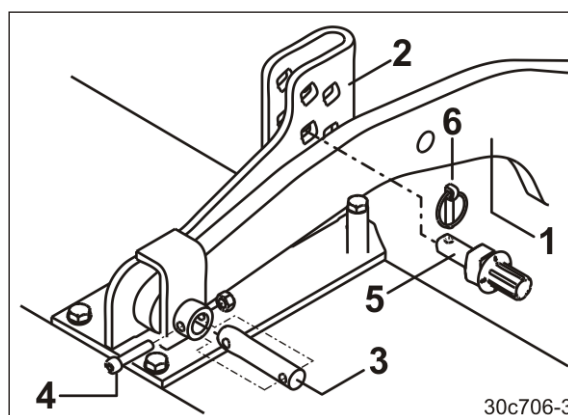


60. ábra



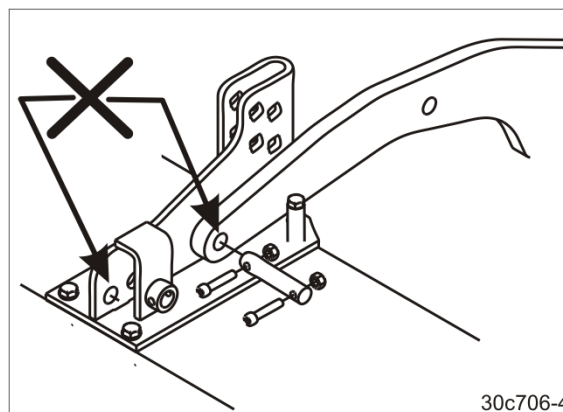
61. ábra

4. A hengertartó kart (63. ábra/1) egy csapszeggel (63. ábra/3) az elállító szegmensen (63. ábra/2) leválasztani. A csapszeget egy anyás csavarral (63. ábra/4) biztosítani.
5. A mélységszabályozó csapszeget (63. ábra/5) a következő lehetséges furatba dugni a hordozó kar felett és a mélységszabályozó csapszeget egy összecuszkható dugasszal (63. ábra/6) biztosítani.
6. A második hordozó kart a fent leírtak szerint a második elállító szegmensen rögzíteni.
7. A második hengert a leírtak szerint a talajművelő géphez kell rögzíteni.


62. ábra

63. ábra


A hordozó kar rögzítése az ábrázoltak szerint nem megengedett.

A furatok az elállító szegmensen csak a henger rögzítésére szolgálnak a gép gyárból történő történő kiszállításának esetére tehergépjárművel.


64. ábra


A szerszámfogak munkamélységét a szántóföldön kell beállítani.

6.4.1 A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz (szakszerviz)



ÁBRAYELEM

Csak szakműhely végezhet szerkezeti átalakítást a kardántengelyen.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély

- **a traktor és a rácsatlakoztatott munkagép akaratlan elgurulása következtében!**
- **a felemelt munkagép akaratlan leengedése következtében!**

Biztosítsa a traktort és a munkagépet akaratlan indítás, akaratlan elgurulás ellen, továbbá a felemelt munkagépet akaratlan leengedés ellen, mielőtt a kardántengely hozzáillesztése céljából a traktor és a felemelt munkagép közötti veszélyes területre lép.

1. A talajmégmunkáló gépet a traktorral összekötni.
2. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
3. Tisztítsa meg és kenje be a
 - o traktor kardán-tengelycsonkját.
 - o a gép hajtómű bemeneti tengelyét.
4. Mindkét kardántengely-felet a traktor hajtott tengelycsonkján és a gép hajtómű-bemeneti-tengelyén rögzíteni.
 - o A kardántengely-feleket nem szabad egymásba dugni.
 - o Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.
5. A gépet megemelni és lesüllyeszteni.
Ehhez a traktor hátulján lévő vezérlőszelepeket működtetni.
6. A traktor és a gép között lévő veszélyzónába lépés előtt a megemelt gépet letámasztással vagy egy daruba beakasztással akaratlan lesüllyedés ellen biztosítani.
7. A kardántengely legrövidebb és leghosszabb üzemi állását a kardántengely-felek egymás mellé állításával meghatározni.
8. A kardántengelyt, ha szükséges, egy szakműhelyben megrövidíteni. Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.

A nyújtott kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek minimum 50°mm-re fedniük kell egymást.



ÁBRAYELEM

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit soha ne működtesse, ha Ön a traktor és a gép közötti veszélyzónában van.

6.5 Hidraulikavezetékek



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

6.5.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása

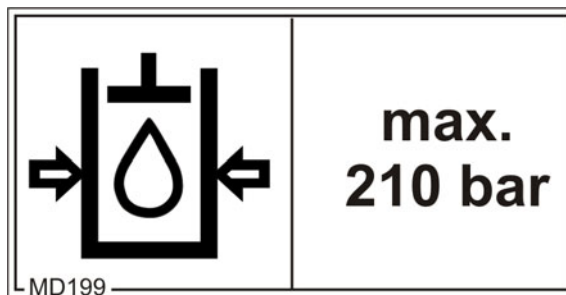


Ellenőrizze a hidraulikus olajok kompatibilitását.

Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!

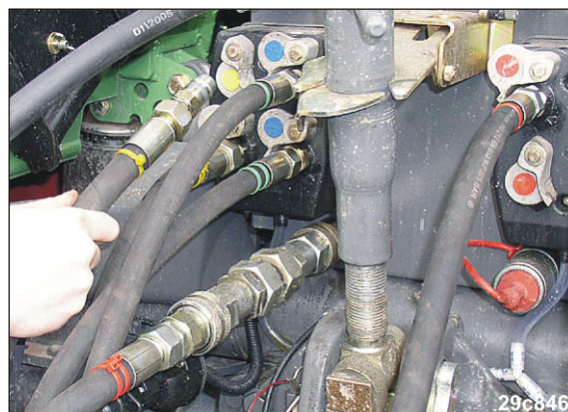


A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



65. ábra

1. A traktor-vezérlőszelep hidraulikus dugaszát és a hidraulikus csőbilincset tisztítani.
2. Állítsa a traktor vezérlőszelepét úszóhelyzetbe (üres állás).
3. A hidraulikus dugaszt addig kell a hidraulikus karmantyúba bedugni, amíg a hidraulikus dugasz érezhetően zárol.



66. ábra



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye ábrayelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

6.5.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. Állítsa a traktor vezérlőszelepét üszóhelyzetbe (üres állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat.
3. Helyezze fel a porvédő sapkákat.



67. ábra

4. A hidraulikatömlő-vezetékek lerakása a tömlőtárolóba.



68. ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet.



Veszély

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elmozdulás ellen.
- Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat ill. azt leválasztja.
- A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit soha ne működtesse, ha Ön a traktor és a gép közötti veszélyzónában van.



A kardántengely használata közben figyelembe venni

- Csak a géppel együtt szállított kardántengelyt, illetve az előírt kardántengelytípust használja.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kardántengely gyártója által mellékelte használati útmutatót.
A kardántengely szakszerű használata és karbantartása megóvjja Önt a súlyos balesetektől.
- Vegye figyelembe a kardántengely rácsatlakoztatásához a kardántengely-gyártó üzemeltetési útmutatóját.
- A kardántengelynek az előírás szerinti hosszúsággal kell rendelkeznie (lásd a kardántengely gyártójának mellékelte használati útmutatóját). A kardántengelyt, ha szükséges, egy szakműhelyben megrövidíteni.
- Ügyeljen elegendő szabad térre a kardántengely lengőterületén. Hiányzó szabad tér sérülésekhez vezet a kardántengelyen.
- Ügyeljen a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámára.
- Ügyeljen a kardántengely helyes beszerelési helyzetére. A kardántengely védőcsövén levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.
- A traktor-kardántengelycsonk bekapcsolása előtt vegye figyelembe a kardántengely üzemeltetésével kapcsolatban a biztonsági utasításokat (lásd a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet).



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a vetőgép felkapcsolására.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.
- Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapot hajtható dugaszokkal akaratlan kioldás előtt.



ÁBRAYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

7.1 Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz



A kardántengely hosszát a traktorhoz igazítani (lásd a "Kardántengely igazítása a traktorhoz" című fejezetet)

- az első használat előtt
- a hárompontos hosszabbítás felszerelése/leszerelése után
- egy másik traktortípus használata esetén.



VESZÉLY

A saját biztonsága érdekében mindig tartsa be az alapvető szabályokat a kardántengely használata során. Ha egy kardántengelyen hibákat vesz észre, akkor a kardántengelyt nem szabad használni.

1. Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapot behajtható dugaszokkal.
2. A traktor hajtott tengelycsonkját és hajtómű bemeneti-tengelyét tisztítani és zsírozni.
3. A traktor alsó terelők oldaljátékát korlátozza, hogy a rászertelt gép lengőmozdulatát megakadályozza.

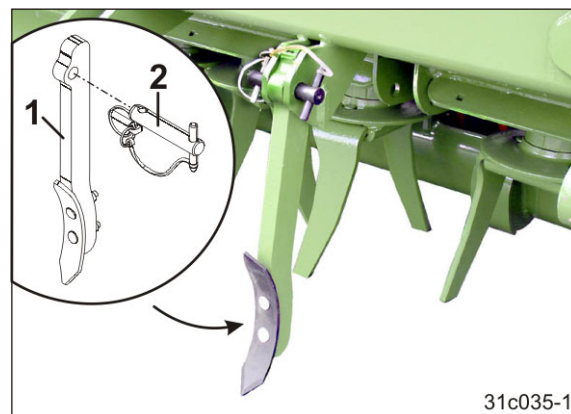


69. ábra

4. A középső gátlazítót (70. ábra/1) egy csapszeggel (70. ábra/2) ledugni egy rugós rögzítőelemmel biztosítani.



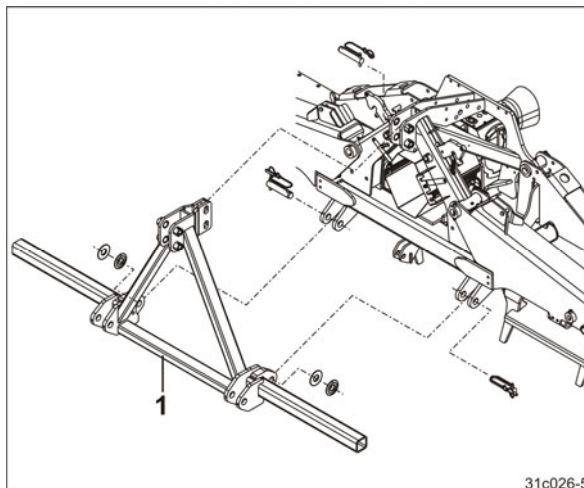
Először a középső gátlazítót rögzítse, majd a gépet csatlakoztassa a traktorra.



70. ábra

A gép fel- és lekapcsolása

5. A hárompontos hosszabbító-keretet (opcionális, 71. ábra/1) daruval akassza be és tűzze le a forgó lazítón.
6. A csapszegeket rugós dugaszokkal biztosítani.

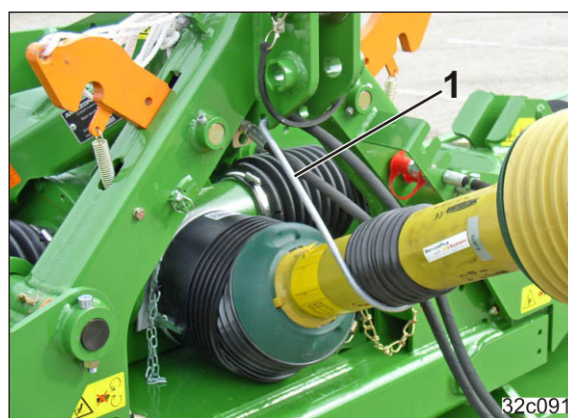


71. ábra

7. A gépoldali kardántengely-felet a hajtómű bemeneti tengelyén kell rögzíteni.

Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.

8. A kardántengely-feleket egymásba dugni.
9. A kardántengelyt a kengyelbe (72. ábra/1) beakasztani.



72. ábra



A kardántengely hosszát a traktorhoz igazítani (lásd a "Kardántengely igazítása a traktorhoz" című fejezetet)

- az első használat előtt
- a hárompontos hosszabbítókeret szerelése/leszerelése után
- egy másik traktortípus használata esetén.



VESZÉLY

A saját biztonsága érdekében mindig tartsa be az alapvető szabályokat a kardántengely használata során. Ha egy kardántengelyen hibákat vesz észre, akkor a kardántengelyt nem szabad használni.

10. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
11. A traktorral tolasson kb. 25 cm távolságra a géphez. A traktor alsó függesztőkarjának a gép alsó csatlakoztatási pontjával egy vonalba kell esnie.
12. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
13. A kardántengely rögzítése a traktor hajtó tengelycsonkjára.
Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.
14. A tápvezetéseket kapcsolja a traktorhoz (lásd: "A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése" fejezet).
15. Az olajhűtő csatlakozódugóját (74. ábra) dugja be a traktorkabin csatlakozóaljzatába.



73. ábra



74. ábra

16. A kardántengely-védelmet a traktoron és a gépen tartóláncokkal elforgás ellen biztosítani.



Minden üzemállapotban ügyeljünk a kardántengely elegendő lengőterületére.
A tartóláncok nem akadhatnak bele a traktor vagy a munkagép szerkezeti elemeibe.



75. ábra

17. Rögzítse a kengyeleket a szállítás közbeni tartóban és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (76. ábra/1).
18. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
19. A traktor alsó terelőivel (77. ábra/1) a gép alsó rögzítési pontjait felvenni. Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
20. A traktor felső függesztőkarjának (77. ábra/2) rögzítése a gépen. A felső függesztőkar horga automatikusan reteszeli. A szükséges emelőerő a gép kiemelésére



76. ábra

A gép fel- és lekapcsolása

akkor a legkisebb, ha a traktor felső terelője vízszintesen fut.

21. A talajmegmunkáló gépet a felső terelő elállításával egyenesen kiigazítani.
22. A felső terelőt elforgás ellen biztosítani.
23. A felső és alsó terelő helyes reteszelését ellenőrizni.



77. ábra

7.2 A gép lekapcsolása



ÁBRAYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le a gépet szilárd talajú vízszintes területen.



VIGYÁZAT

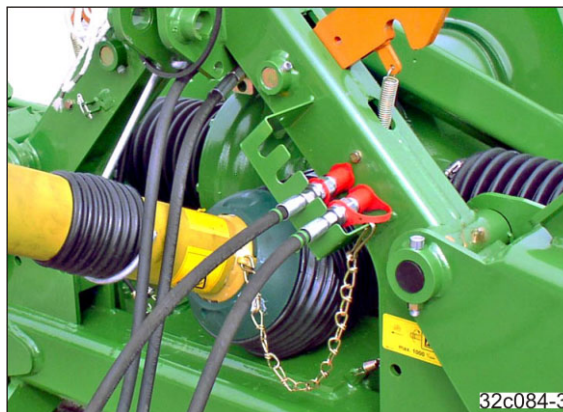
Ne érintkezzen forró hajtóművel és kardántengely-alkatrészekkel.

Viseljen védőkesztyűket.

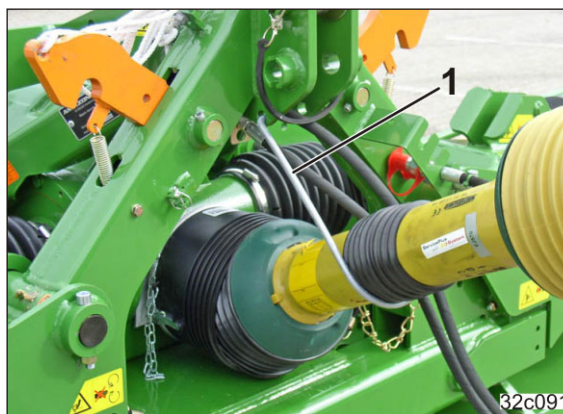
1. Kapcsolja le a traktor tengelycsonkot.
Várjon, amíg a szerszámfogak megállnak.
2. Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
Ügyeljen arra,
 - o hogy a középső gátlazító (opció) laza földbe be tudjon merülni.
 - o hogy a traktor nyomlazítók (opció) laza földbe be tudjanak merülni. Vagy a traktor nyomlazítókat teljesen fent ledugni.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Tehermentesítse a felső függesztőkart. A felső függesztőkar hosszát megfelelően állítsa be.
5. A felső terelő horgot a traktorkabinból kioldani.

A gép fel- és lekapcsolása

6. Az alsó terelő horgot a traktorkabinból kioldani.
7. Menjen előre kb. 25 cm-t a traktorral. A szabad tér a traktor és a gép között kényelmes hozzáférést biztosít a kardántengely és az tápvezetékek lecsatlakoztatására.
8. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. Hidraulikavezetékek leválasztása.
10. Az ellátóvezetékeket a tömlőtárolóban (78. ábra) rögzíteni.
11. A kardántengelyt a traktor tengelycsonkjára dugni és biztosítani (lásd a kardántengely gyártójának figyelmeztetéseit).
12. A kardántengelyt a kengyelbe (79. ábra/1) beakasztani.



78. ábra



79. ábra

8 Beállítások



VESZÉLY

A beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha

- a traktor tengelycsonk le van kapcsolva (megvárni, amíg a szerszámhordozók megállnak)
- a gép nyitva van és le van süllyesztve
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép beállítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

8.1 A forgó lazító munkamélység-beállítása

A talajmegmunkáló gép a hengerre támaszkodik. Így pontosan be lehet tartani a talajmegmunkáló gép munkamélységét.



Az új forgó lazító munkamélységéhez kell igazítani ezeket

- az oldallemezeket
- az egyengető gerendát
- az előfutó abroncsos tömörítőt.

8.1.1 Az utánfutó henger mechanikai beállítása

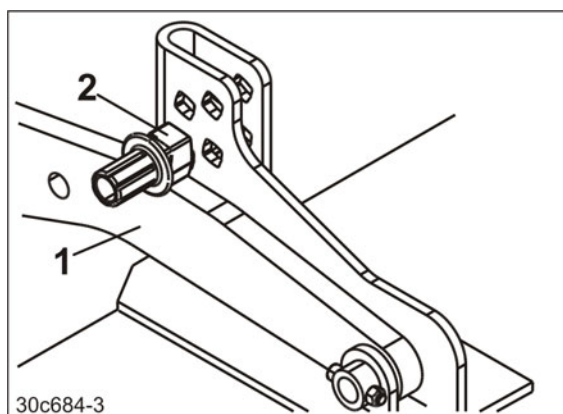


ÁBRAYELEM

A mélységszabályozó csapszeget mindig minden átdugás után egy rugós dugasszal (83. ábra/3) biztosítani.

1. A szántóföldön nyissa szét a gépszárnyakat.
2. A gépet a csak addig szabad megemelni, amíg a mélységszabályozó csapszeg (80. ábra/2) a tartókaroktól (80. ábra/1) kiszabadul.
3. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.



80. ábra

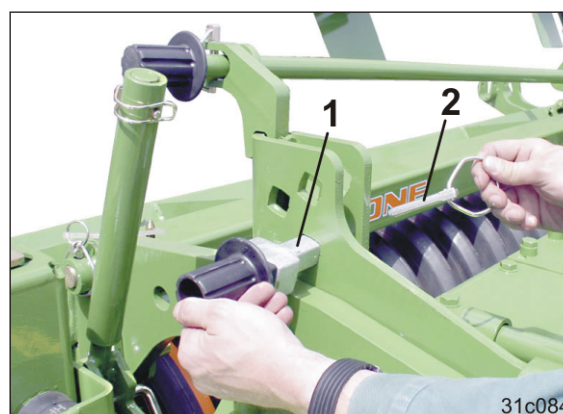
4. A mélységszabályozó csapszeget a kívánt helyzetben (81. ábra/1) le kell tűzni
 - o a két külső szegmensben
 - o ugyanabban a négyszögletes lyukban.



VESZÉLY

A mélységszabályozó csapszeget csak a markolaton fogja meg.

Soha ne fogjon a tartókar és a mélységszabályozó csapszeg közé.



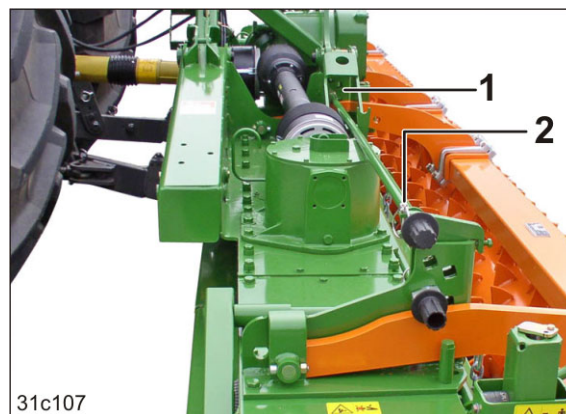
81. ábra

5. Mindkét mélységszabályozó csapszeget rugós dugaszokkal (81. ábra/2) kell biztosítani.

6. A mélységszabályozó csapszegek (82. ábra/1) letűzése.
 - o mindkét középszegmensben
 - o ugyanabban a négyszögletes lyukban.

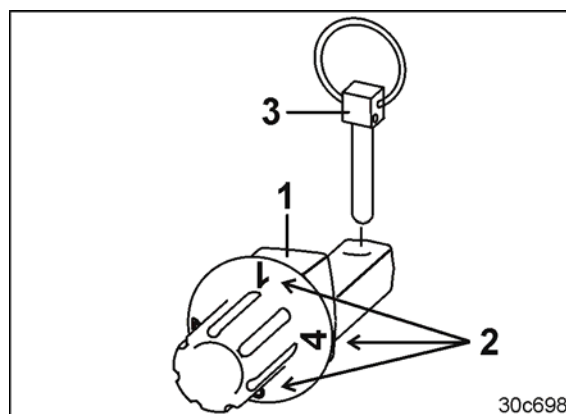
7. Mindkét szabályozó-rudat pozicionálja a rugós csatlakozóelemekkel (83. ábra/3).

→ A belső és a külső rész között a beállítások változhatnak. A beállításokat úgy végezze el, hogy a forgó lazító munka közben a terepszinthez képest vízszintes helyzetben legyen.


82. ábra

8. A munkamélység finom beállítása a mélységszabályozó csapszeg forgatásával ugyanabban a négyszögletes lyukban végezhető el.

→ A mélységszabályozó csapszeg éleinek (83. ábra/1) különböző távolságai vannak és az 1-4-es számokkal vannak megjelölve.


83. ábra

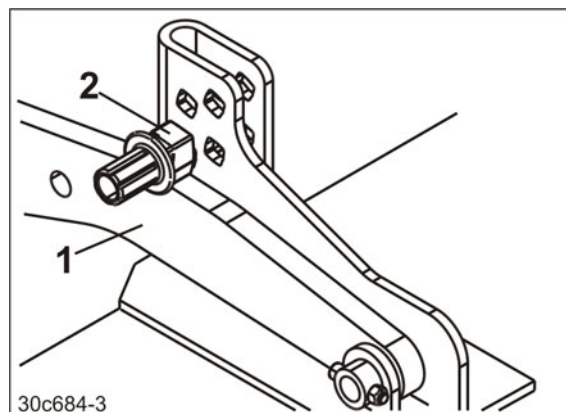
A munkamélység növekszik

- minél magasabban lesz a mélységszabályozó csapszeg (47. ábra/2) az elállító szegmensben ledugva
- minél nagyobb a szám (83. ábra/2), amely a hordozó karnál (47. ábra/3) van.

9. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 10,0 m-es távolság betartására.

10. A talajmegmunkáló gépet lesüllyeszteni.

→ A tartókarok (84. ábra/1) a mélységszabályozó csapszegeken (84. ábra/2) támaszkodnak.


84. ábra

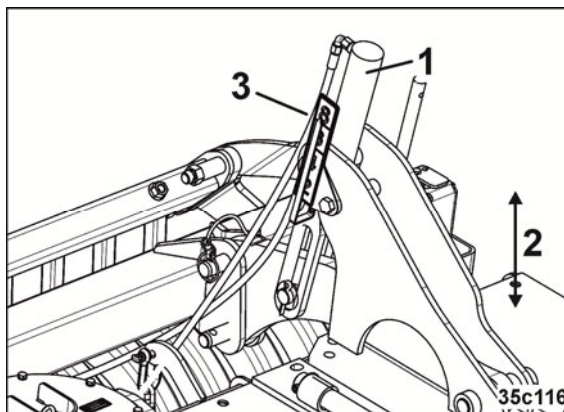

Az optimális munkaeredmény elérése érdekében a mélységszabályozó csapszegeket a középső és a külső szegmensekben eltérően lehet letűzni.

8.1.2 Az utánfutó henger hidraulikus beállítása

A munkamélység be szabályozásához a traktor-vezérlőkészülékhez (bézs) két hidraulikahenger (85. ábra/1) csatlakozik. A skála (85. ábra/3) a beállított munkamélységet mutatja.

A vezérlőkészülék (kék) működtetésével szabályozható a forgó lazító (85. ábra/2) munkamélysége.

A vezérlőkészüléket (kék) minden egyes be szabályozást követően reteszelni kell.



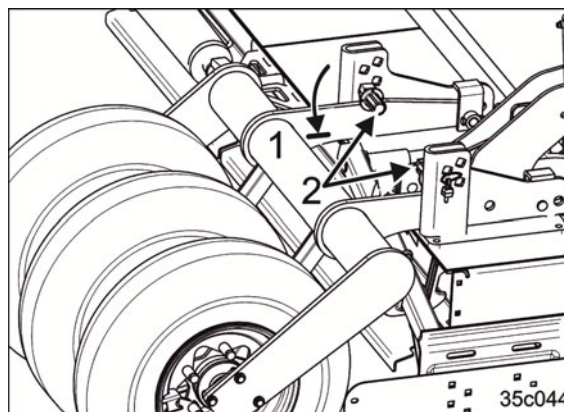
85. ábra

8.1.3 Az előfutó abroncsos talajtömörítő beállítása

1. A szántóföldön nyissa szét a gépszárnyakat.
2. A gépet a csak addig szabad megemelni, amíg a mélységszabályozó csapszeg (80. ábra/2) a tartókaroktól (80. ábra/1) kiszabadul.
3. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.

4. Az előfutó abroncsos tömörítőt az utánfutó hengerrel (80. ábra/2) azonos magasságban tűzze le.
 - o a két külső szegmensben
 - o ugyanabban a négyszögletes lyukban.



86. ábra



VESZÉLY

A mélységszabályozó csapszeget csak a markolaton fogja meg.

Soha ne fogjon a tartókar és a mélységszabályozó csapszeg közé.

5. Mindkét mélységszabályozó csapszeget rugós dugaszokkal (81. ábra/2) kell biztosítani.

8.1.3.1 Az előfutó abroncsos talajtömörítő parkolása

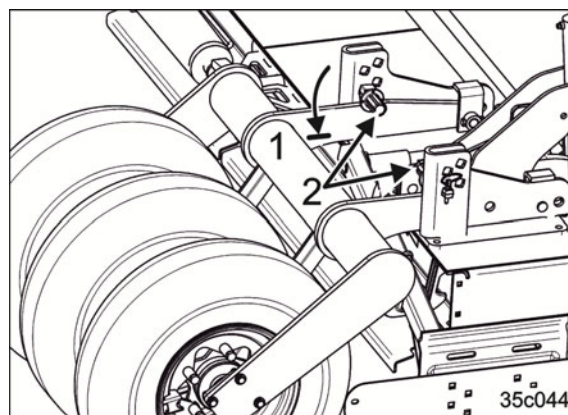


Annak érdekében, hogy behajtott gépnél az abroncsos tömörítő ne lengjen ki, ezért azt a közúti közlekedés előtt legalsó helyzetben rögzíteni kell.

1. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.

2. A gépet emelje fel annyira, hogy a tartókarok a legalsó ütközőn legyenek (80. ábra/1).
3. A mélység szabályozó csapszeget a legalsó helyzetben (80. ábra/2) le kell tűzni.
 - o a két külső szegmensben
 - o ugyanabban a négyszögletes lyukban.



87. ábra



VESZÉLY

A mélység szabályozó csapszeget csak a markolaton fogja meg.

Soha ne fogjon a tartókar és a mélység szabályozó csapszeg közé.

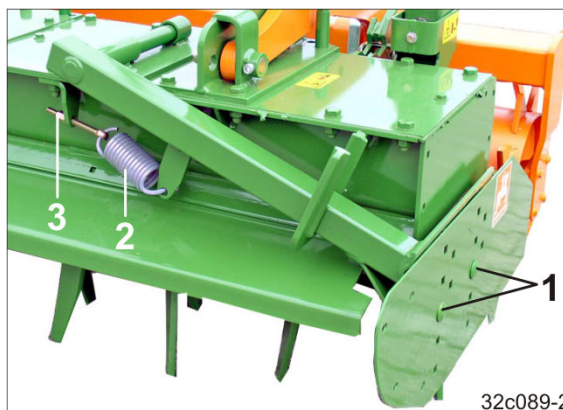
4. Mindkét mélység szabályozó csapszeget rugós dugaszokkal (81. ábra/2) kell biztosítani.

8.2 Oldallemezek beállítása

Azért, hogy a földáram korlátozása hatásos legyen, az oldallemez munkamélységét a talajmegtápláló gép munkamélységéhez és a rugó feszítését a talajviszonyokhoz kell igazítani.

Vertikális beállítás

Az oldallemez két lapos kerek csavarral (88. ábra/1) van rögzítve és magasságban állítható.



88. ábra

- Az oldallemezeket úgy kell felcsavarozni, hogy maximum 1-2 cm mélyen csússzanak a talajon keresztül.
- Ha a föld sok szalmával van betakarva, akkor az oldallemezeket
 - o elől magasabbra kell rácsavarozni, mint hátul
 - o vagy teljesen fent kell rácsavarozni.

Az elállítható rugófeszítés gyárilag könnyű és közepes talajokhoz van beállítva.

A rugófeszítést

- nehéz talajokon megnövelni
- szalma bedolgozása esetén csökkenteni kell.

A rugófeszítés beállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. A feszítést a rugón (88. ábra/1) az anya forgatásával (88. ábra/2) beállítani.
3. Húzza meg szorosan az ellenanyát.

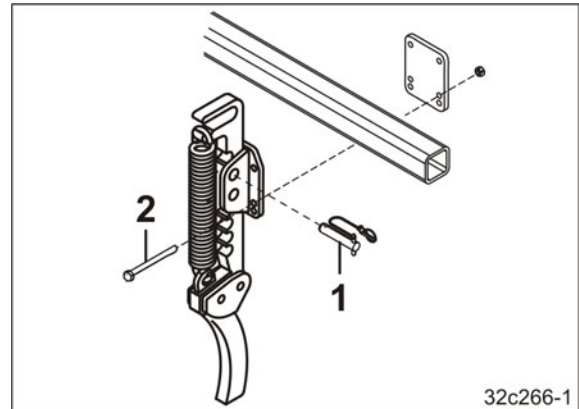
8.3 Traktor-nyomlazító beállítása

Vertikális beállítás

A traktor nyomlazítót vertikálisan elállítani, ledugni és a ledugó csapszeget^o (89. ábra/1) egy rugós dugasszal biztosítani.

Horizontális beállítás

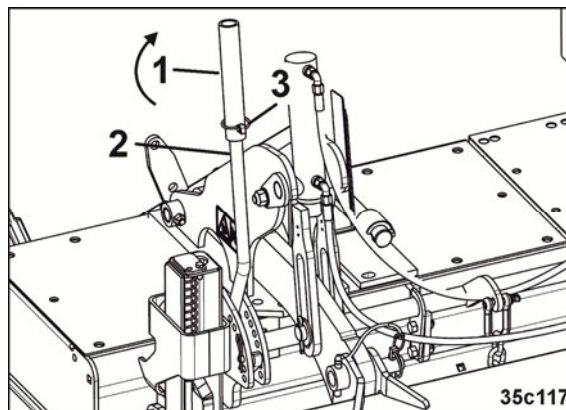
A traktor-nyomlazítót horizontálisan elállítani és a csavarokkal (89. ábra/2) megszorítani.



89. ábra

8.4 Egyengető gerenda beállítása

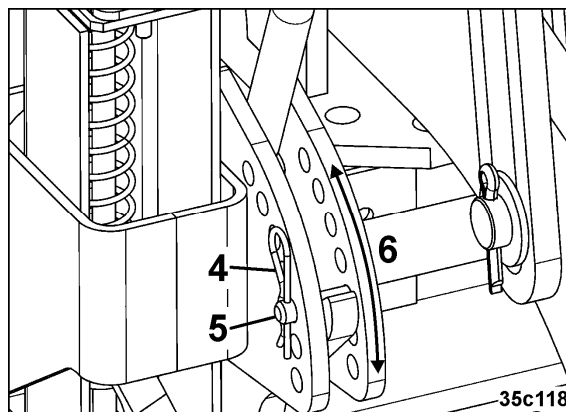
1. A hosszabbító-csövet (90. ábra/1) fordítva tűzze fel a karra (90. ábra/2) és biztosítsa rugós csatlakozóelemmel (90. ábra/3).



90. ábra

2. A simító gerendát (90. ábra/6) emelje fel a kívánt magasságba.

- A tológerendát az ekés vetéshez úgy kell beállítani, hogy mindig egy kis földszánc legyen a meglévő egyenlőtlenségek egyengetése végett előre tolva.
- Az egyengető gerendát a takaró vetéshez olyan magasan kell beállítani, hogy az aratási maradványok a tológerenda alatt áthaladhassanak.
- Teljesen fent rögzítve az egyengető gerendának nincs funkciója.



91. ábra

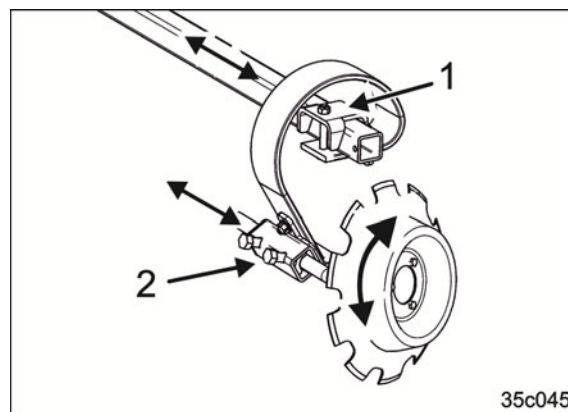
3. A simítógerendát csapokkal (90. ábra/5) tűzze le és a csapokat a rugós kapoccsal biztosítsa.
4. A beállításokat minden egyes szegmensnél azonos módon kell végrehajtani.

8.5 A nyomjelzők beállítása

Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Csavar kioldása (92. ábra/1).
3. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" hosszúságra (lásd 93. ábra táblázat).
4. Húzza meg a csavarokat (92. ábra/1).
5. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
6. Csavarok kioldása (92. ábra/2).
7. A nyomjelző tárcsát állítsa a kívánt helyzetbe.
8. Húzza meg a csavarokat (92. ábra/2).

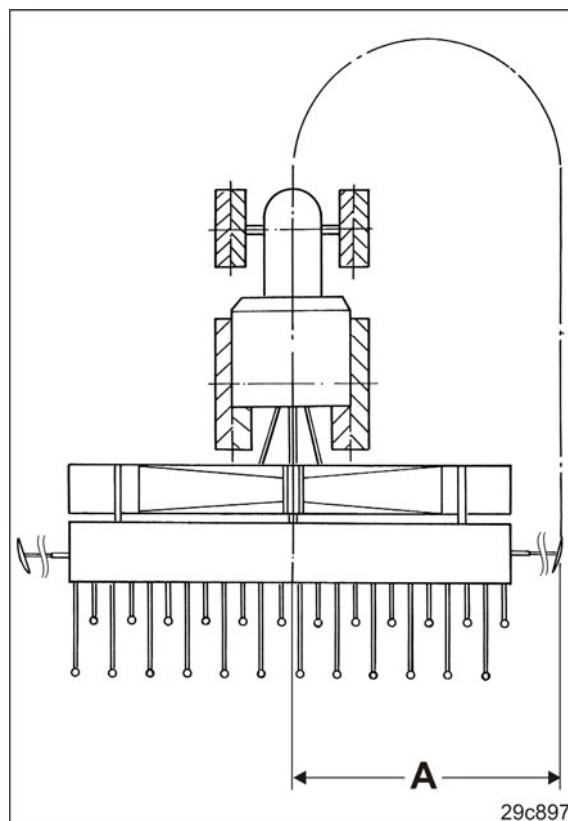


92. ábra

93. ábra/...

- Távolság a gép közepétől a nyomjelző-tárcsa felfekvő felületéig

Munkaszélesség	"A" távolság
KG 4001-2	4,0 m
KG 5001-2	5,0 m
KG 6001-2	6,0 m



93. ábra

8.6 A szerszámfogak fordulatszámának beállítása



VESZÉLY

- A beállításokat csak kikapcsolt traktor-tengelycsonk, kikapcsolt motor, behúzott traktor rögzítőfék, és kihúzott gyújtáskulcs mellett szabad elvégezni!
- Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.
- A forró hajtómű-alkatrészeket ne érintse meg, viseljen kesztyűt.

8.6.1 Váltókar-állítás

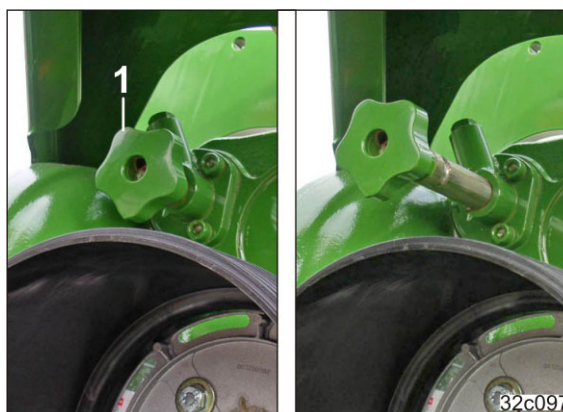
1. A váltókar (94. ábra/1) segítségével válthat a sebesség-fokozatok között.

1. fokozat:

A váltókart ütközésig tolja be a hajtómű-házba.

2. fokozat:

A váltókart ütközésig húzza ki a hajtómű-házból.



94. ábra

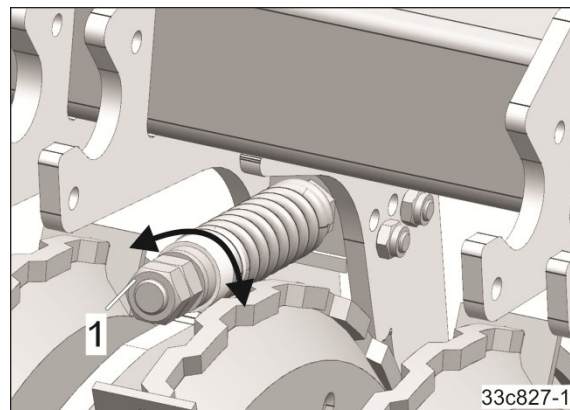


Eltérő fordulatszámot a kétfokozatú váltómű homlok-fogaskerekeinek cseréjével állíthat be (lásd: 12.3.1 fejezet, 96 oldal).

8.7 A késsínek beállítása (opcionális, csak Cracker Disc henger)

A késsínek beállítását beépített rugókkal (95. ábra/1) rendelkező két szabályozó-szegmens (95. ábra) segíti. Munka közben a hengerek felfelé kitérhetnek az akadályok előtt.

Kiszállításnál a késsínek olyan beállítással rendelkeznek, hogy a késvégeket a henger pereme zárja le.



95. ábra

8.7.1 Rugóerő beállítása



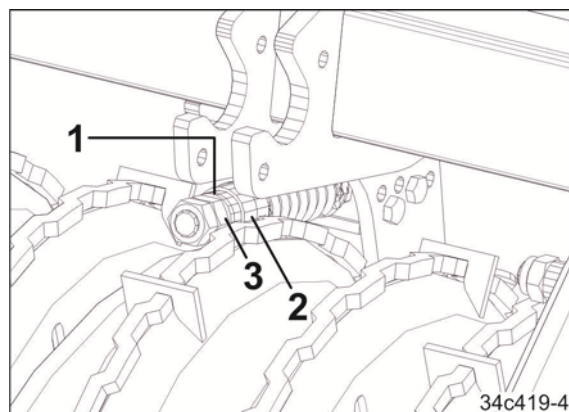
A beállításokat minden egyes szegmensnél mindig azonos módon kell végrehajtani.

1. A késsín A helyzetbe állítása (lásd: "Működtetési jellemzők beállítása" fejezet, 98).
2. 1-2 kiegyenlítő-alátét (96. ábra/1) behelyezése a persely (96. ábra/2) és a hatlapú anya (96. ábra/3) közé.



A rugóerő megváltozása esetén a kés helyzete is megváltozik.

A kés utóbeállítása (lásd: "Elkopott kés utólagos beállítása" fejezet, 98. oldalon).



96. ábra

8.7.2 Elkopott kés utólagos beállítása

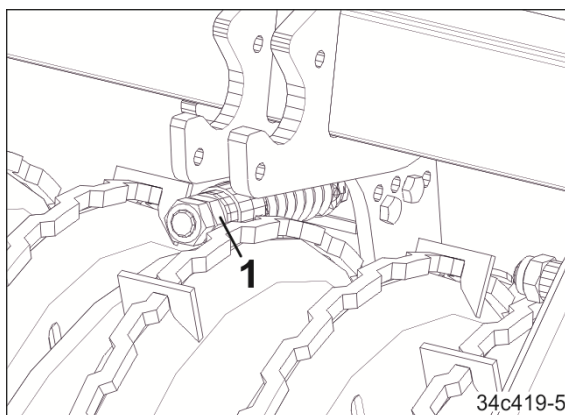


A beállításokat minden egyes szegmensnél mindig azonos módon kell végrehajtani.

1. A késsín A helyzetbe állítása (lásd: "Működtetési jellemzők beállítása" fejezet, 98).
2. A hatlapú anyát (97. ábra/1) forgassa el addig a rugókötegen, amíg a hengerperemek ismét le nem zárják a késvégeket. Kontrázza meg a hatlapú anyát.



A rugóerő növelése akkor, ha a szabályozási tartomány már nem elegendő (lásd: "Rugóerő beállítása" fejezet, 97. oldalon).



97. ábra

8.7.3 Működtetési jellemzők beállítása



A beállításokat minden egyes szegmensnél mindig azonos módon kell végrehajtani.

A helyzet

Az egyik csavar a (99. ábra/1) furatban, a második csavar a (99. ábra/4) furatban van. A rugóerő folyamatosan hat a késsínre és a késre.

B helyzet

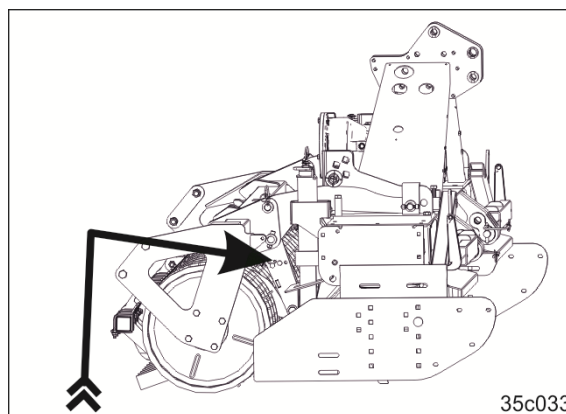
A csavar (99. ábra/4) furatból a (99. ábra/3) furatba vagy a (99. ábra/5) furatba történő áthelyezése azzal a következménnyel jár, hogy csak a késsínnek öntömege hat a késre. A rugóerő csak akkor áll be, ha a kés fel van emelve és a kengyel a (99. ábra/3) furatnak vagy a (99. ábra/5) furatnak ütközik.

A rugóerő ekkor lép fel

- korábban, ha a csavart a (99. ábra/3) furatba helyezték.
- később, ha a csavart a (99. ábra/5) furatba helyezték.

C helyzet

A csavar (99. ábra/1) furatból (99. ábra/2) furatba való áthelyezése esetén a henger kés nélkül működik. A késsín megemelése a csavar áthelyezéséhez.



98. ábra

	A
	B
	C

99. ábra

8.8 Hengeres lehúzó beállítása



A kemény fém bevonatú lehúzóknak nem fekszenek fel a hengercsőre, hogy a hengercső ne sérüljön meg.

8.8.1 Kúpgyűrűs henger

1. Válassza le a vetőgépet.
2. A talajmegtisztító gépet a traktor hidraulikájával annyira megemeli, amíg a henger éppen ki nem lép a földből.
3. A talajmegtisztító gépet akaratlan lesüllyedés ellen letámasztani.
4. Lazítsa meg a csavart.
5. A távolság a lehúzó (101. ábra/1) és a hengercső között 10 mm. Elkopott lehúzókat méretre beállítani vagy kicserélni.
6. A hengert megforgatva ellenőrizze, hogy a távolság mindenhol meglegyen.

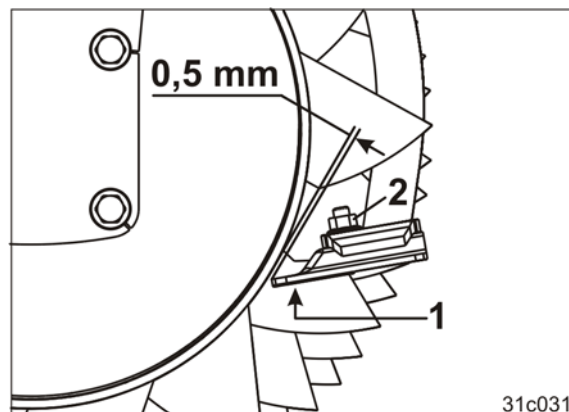


31c088

100. ábra

8.8.2 Fogas henger

1. Válassza le a vetőgépet.
2. A talajmegtisztító gépet a traktor hidraulikájával annyira megemeli, amíg a henger éppen ki nem lép a földből.
3. A talajmegtisztító gépet akaratlan lesüllyedés ellen letámasztani.
4. A (101. ábra/2) csavart kioldani.
5. A lehúzót (101. ábra/1) 0,5 mm-es távolsággal a hengercsőhöz rácsavarni.
6. A henger forgásával ellenőrizni, hogy a 0,5 mm-es távolság mindenhol be lett-e tartva.



31c031

101. ábra

9 Szállítások

Közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

Németországban és sok más országban a maximális szállítási szélesség 3,0 m, a traktorra rászert gépkombináció tekintetében.

A 3,0 m-nál szélesebb gépkombinációkat csak szállító járművön szabad szállítani. Ha a forgóborona burgonyafogakkal rendelkezik, akkor az engedélyezett szállítási szélesség legfeljebb 3,0 m lehet. A burgonyafogakkal rendelkező forgó lazító kizárólag szállítójárművön szállítható.



VESZÉLY

A burgonyafogakkal rendelkező forgó lazító kizárólag szállítójárművön szállítható.

Megengedett legnagyobb sebesség¹⁾ mértéke

- 25 km/h traktorok számára rászert talajmegmunkáló géppel, utána futó hengerrel és vetősínnel elülső tartállyal
- 40 km/h traktorok számára rászert talajmegmunkáló géppel, utána futó hengerrel

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.

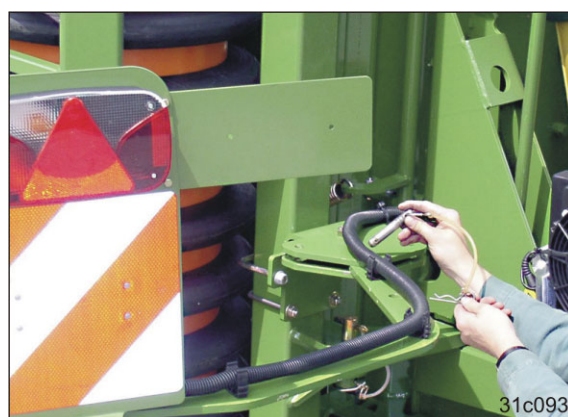
A felszerelt gépek megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

1. Utasítsa a személyeket a géphez képest minimum 10,0 m-es távolság betartására.
2. Az előfutó abroncsos talajtömörítő parkolása (lásd: 8.1.3.1 fejj., 91. oldalon)
3. A munkagép-szárnyak bezárása.


102. ábra

4. A rugós csatlakozóval biztosított csapszeget távolítsa el.


103. ábra

5. A világítóberendezés mindkét tartókarját döntse szállítási helyzetbe.
6. A világítóberendezés tartókarját tűzze le csapszeggel és rugós csatlakozóval és biztosítsa.


104. ábra

7. Reteszelve a traktor vezérlőkészülékeit.
8. Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.
9. Ellenőrizze a világító berendezés működését.
10. Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) kapcsolja be, és ellenőrizze a működését.


105. ábra



VESZÉLY

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen az eredeti rugós rögzítő elemmel.
- A szállítások előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet szállítási menetek előtt.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az engedélyezett súly betartását
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o hogy a fék- és hidraulikarendszeren tapasztalhatók-e feltűnő hiányosságok
- A traktor rögzítőfékjének teljesen kioldva kell lennie.
- A figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük.
- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen
- A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



VESZÉLY

A gép üzemelése közben védetlen meghajtó elemek miatt fennáll a testrészek zúzódásának, behúzásának és elkapásának veszélye!

A gépet csak akkor szabad üzembe helyezni, ha

- teljesen felszereltek a védőfelszerelések
- fel vannak szerelve az oldallemezek
- rá vannak csatlakoztatva a hengerek.



VESZÉLY

Elkapás és felcsavarás miatti veszélyeztetés egy nem biztosított kardántengely, vagy a sérült védőberendezések következtében!

Csak a traktor és meghajtott munkagép közötti meghajtás teljes védelme esetén végezzen munkát, tehát

a traktornak egy védőpajzzsal, a gépnek a sorozatgyártású kardántengely-védelemmel kell rendelkeznie.

A gép minden használata előtt ellenőrizze a kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek működését és teljességét.

Veszélyek elkapás és feltekerés miatt

- a kardántengely védtelen részei által
- megsérült védőberendezések által
- egy nem biztosított kardántengely által (tartólánc).

A kardántengely sérült biztonsági- és védőberendezéseit haladéktalanul cseréltesse ki egy szakmühellyel.

- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Utasítsa ki a személyeket a hajtott kardántengely veszélyes területéről.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, megfogás és összeütközés veszélye a gépből kirepülő tárgyak miatt meghajtott gép esetében!

A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről.



VESZÉLY

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen az eredeti rugós rögzítő elemmel.
- A szállítások előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, megfogás és taszítás veszélye a gépből kirepülő, sérült alkatrészek és idegen tárgyak miatt!

Vegye ábrayelembe a gép megengedett üzemeltetési fordulatszámát, mielőtt a traktor kardántengelycsonkját bekapcsolja.



VIGYÁZAT

Veszély a kardántengely törése következtében a hajtott kardántengely nem megengedett szögeltérései esetén!

Vegye figyelembe a hajtott kardántengely megengedett szögeltéréseit, amikor felemeli a gépet. A hajtott kardántengely meg nem engedett behajlása esetén fokozottan és idő előtt elkopna és közvetlenül tönkremenne a kardántengely.

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a megemelt gép egyenetlenül jár.



VIGYÁZAT

Veszély törés miatt a túlterhelés-kuplunggal való kommunikálás és üzemelés során!

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a túlterhelés-kuplung bekapcsol. Így elkerüli a sérüléseket a túlterhelés-kuplungon.

10.1 A gépszárnyak szétnyitása és összecsuksása



VESZÉLY

A gépszárnyak be- és kihajtása előtt mindenkit utasítson ki a gépszárny fordulási területéről.



A forgómozgatót a ki- és behajtás előtt emelje meg, így a szerszámfogak és a henger talaj feletti magassága megfelelő lesz



A traktor hajtó tengelycsukóját a behajtás előtt kapcsolja ki, és csak akkor kapcsolja be újra, ha a gépszárnyak teljesen ki vannak hajtva.

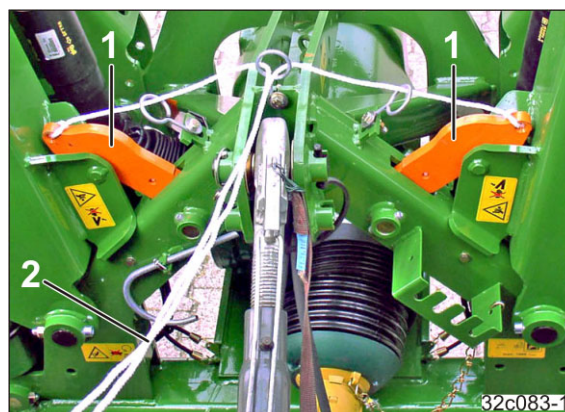
A retesz (106. ábra/1) szállítás közben mechanikus úton reteszeli a forgómozgatót. A kötelek (106. ábra/2) a reteszoldásra szolgálnak. A kötelet csak a traktor vezetőfülkéjében kezelje.



106. ábra

10.1.1 A gépszárnyak kinyitása

1. A traktor alsó függesztőkarjainak felemelése.
- A forgó lazító megemelése.
A szerszámfogaknak és a hengernek behajtásnál megfelelő talaj feletti magassággal kell rendelkezniük.
2. A reteszt (107. ábra/1) a kötelek (107. ábra/2) működtetésével, a traktor üléséből nyissa ki.
3. Teljesen nyissa szét a gépszárnyakat.
- Működtesse addig az 1 vezérlőkészülék, amíg a gépszárnyak teljesen kinyílnak.
4. Szántóföldi munka közben üzemeltesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét úszóállásban.



107. ábra



108. ábra

10.1.2 A gépszárnyak becsukása

1. Kapcsolja ki a traktor hajtó tengelycsönkjét. Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.
2. A traktor alsó függesztőkarjainak felemelése.
- A forgó lazító megemelése.
A szerszámfogaknak és a hengernek behajtásnál megfelelő talaj feletti magassággal kell rendelkezniük.
3. Teljesen hajtsa be a gépszárnyakat.
- Működtesse addig az 1 vezérlőkészülék, amíg a gépszárnyak teljesen be vannak hajtva.



109. ábra


VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a szárny behajtását követően a retesz (109. ábra/1) megfelelően beakadt-e, és a kötelek tehermentesülnek-e.

4. A belső tartókarok automatikusan reteszelnék. A rögzítés (107. ábra/1) megakadályozza az elosztófejek ütközését, vetősínes üzemnél.



110. ábra


VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a szárnyak behajtását követően mindkét retesz megfelelő módon felfekszik-e a tartókarokon.

A retesz (110. ábra/1) szállítás közben mechanikus úton reteszeli a létrát.

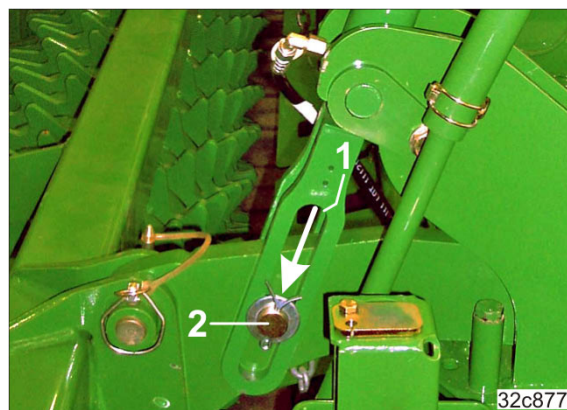
Gépszárny behajtása hidraulikus munkamélység-állítású gépeknél

1. A munkamélység-szabályozás hidraulikus munkahengerét helyezze nyomás alá.
- A villa (111. ábra/1) a csapszegeknek (111. ábra/2) nyomódik és rögzíti a tartókart.



A tartókarok rögzítése megakadályozza a hengerek és a vetőgépek ide-oda lengését szállítás közben.

2. A forgó lazító üzemeltetési útmutatójában foglaltak szerint hajtsa be a gépszárnyat.



111. ábra

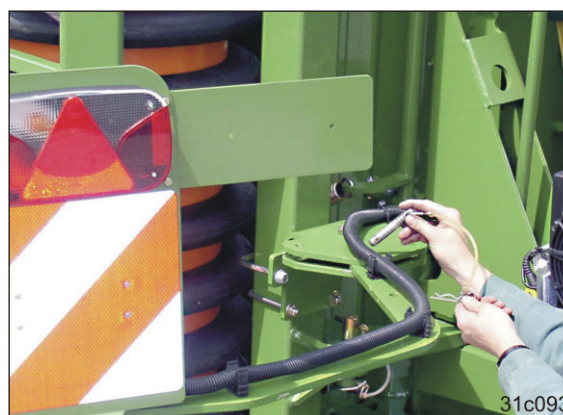
10.2 Világítóberendezés reteszelése

1. A világítóberendezés konzolját szántóföldi munka előtt be kell hajtani (lásd: 112. ábra).



112. ábra

2. A világítóberendezés tartókarját tűzze le csapszeggel és rugós csatlakozóval és biztosítsa.



113. ábra

10.3 A szántóföldön



VESZÉLY

Utasítsa a személyeket a géphez képest minimum 10,0 m-es távolság betartására.

10.3.1 A vetési munka megkezdése

1. A szántóföldön nyissa szét a gépszárnyakat.
2. A talajmegmunkáló gépet annyira kell leengedni, amíg a fogak közvetlenül a talaj felett vannak, de azt még nem érintik.
3. A traktor hajtó tengelycsonkját az előírt fordulatszámra kell állítani.
4. A traktorral elindulni és a talajmegmunkáló gépet teljesen leereszteni.



114. ábra



A traktor-tengelycsonk fordulatszámát állítsa 1000 1/perc értékre.

Kiseb hajtó tengelycsonk-fordulatszám beállítása magas forgatónyomatékokhoz vezet a kardántengelyen és a túlterhelés-kuplung gyors elkopásához vezethet.

10.3.2 A vetési munka közben



Korrigálja fogkopás esetén az alábbi beállítást

- a talajmegmunkáló gép munkamélységét
- az oldallemezek magasság-beállítását
- az egyengető gerenda magasság-beállítását
- a traktor-nyomlázító magasság-beállítását.

Nagy munkamélységek esetén a szerszámfogak a minimális hosszúság elérése előtt új szerszámfogakra cserélendők a szerszámhordozókon keletkező károk ill. kopás elkerülése érdekében.

A gép használata

Munka közben a munkamélység hidraulikusan szabályozható.

A vezérlőkészülék (bézs) működtetésével szabályozható a forgó lazító munkamélysége.

A vezérlőkészüléket (bézs) minden egyes besabályozást követően reteszelni kell.

A skála (115. ábra/2) a beállított munkamélységet mutatja.



115. ábra

Fordulás a tábla végén

A szántóvégi forduló előtt a kombinációt a traktor-hidraulikával meg kell emelni annyira, amíg a kombináció megfelelő talajszabadsággal nem rendelkezik.



116. ábra



A traktor-tengelycsontot a fordulás során lekapcsolni, ha a kardántengely erősen meg lesz hajlítva vagy a gép megemelt állapotban nyugtalanul fut.

10.3.3 Használat után



A gép leállítása során arra kell ügyelni, hogy a talajmegmunkáló gép szilárd talajon álljon.

A sérülések elkerülése érdekében

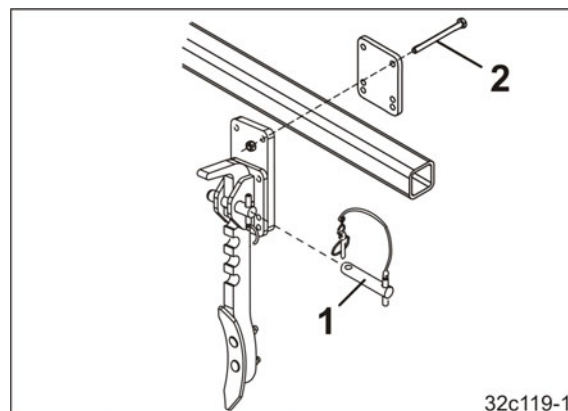
- a keréknyom-lazító fogainak be kell merülniük a laza talajba
- a középső gátlazító a laza földbe be tudjon merülni.

10.3.3.1 A traktor-nyomlazító szállítási helyzetbe állítása

Sérülések elkerülése érdekében a keréknyom-lazítók fogainak laza talajba kell bemerülniük vagy ezelőtt teljesen fent kell őket lecsatlakoztatni.

Vertikális beállítás

A traktor nyomlazítókat vertikálisan a felső helyzetben letűzni (117. ábra/2) a letűző csapszeg (117. ábra/1) biztosítása rugós csatlakozóelemmel.



117. ábra

32c119-1

10.3.3.2 Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása



VESZÉLY

A nyomjelzőket mindig biztosítsa a szántóföldi munka befejezése után (szállítási biztosítás).

A biztosítás nélküli nyomjelzők akaratlanul munkahelyzetbe kerülhetnek és súlyos sérüléseket okozhatnak.

A nyomjelzők szállítási biztosítóját csak közvetlenül a szántóföldi munka előtt oldja ki.

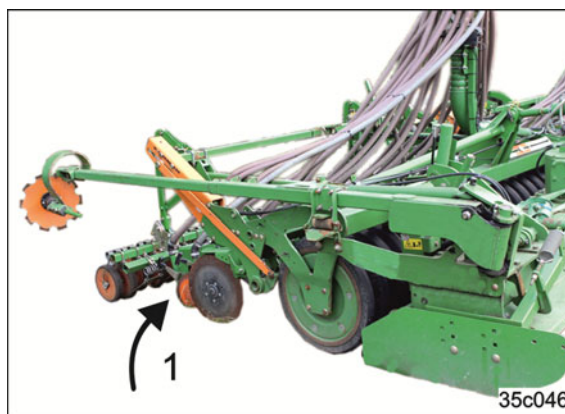


ÁBRAYELEM

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A nyomjelző és a művelőút-jelző hidraulikahengere egyszerre működtethető.

1. Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
 2. Traktor-vezérlőkészülék (sárga) működtetése.
- Mindkét nyomjelző szállítási helyzetbe döntése (lásd: 118. ábra/1). A gép szállításánál mindkét nyomjelző meg van emelve. A nyomjelző hidraulikus biztosítással rendelkezik.



118. ábra

11 Üzemzavarok



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép üzemzavar-elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben (lásd: a "Traktor/gép biztosítása az akaratlan indulással és az akaratlan elgurulással szemben" című fejezetet).

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 Fogas henger első használata



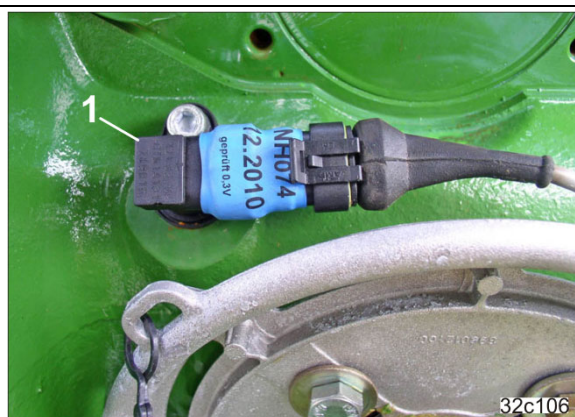
Ha a fogas henger első használata során pl. festékmарadványok miatt nehezen forog, akkor ne állítsa el a fogas henger lehúzóit, hanem húzza a hengert szilárd talaj fölé.

11.2 Hall-cella a hajtóművön



A Hall-cella mágneses.

Zavar esetén a Hall-cellát kicsavarni, az érintkező felületet forgácsoktól megszabadítani és tisztítani.



A kétfokozatú sebességváltó (1) Hall-érzékelője.

119. ábra



A szöghajtás Hall-érzékelője (1)

120. ábra

11.3 A szerszámfogak leállása a munka során

Akadálytaló találkozás esetén a szerszámhordozók leállhatnak.

A hajtómű-károk elkerülése érdekében a túlterhelés-csatlakozót a szöghajtás hajtómű bemeneti tengelyére kell tűzni.

Leállítás esetén a szerszámhordozót megállítani és a traktor tengelycsonk-fordulatszámát addig kell lesüllyeszteni (kb. $300^{\circ}/\text{perc}$), amíg a bütykös váltás hallhatóak bekattan. Az eredeti tengelycsonk-fordulatszámot újra visszaállítani és a munkát folytatni.

Ha a szerszámhordozók nem forognak, hárítsa el a működési zavart:

1. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Várjon, amíg a traktor tengelycsonk teljesen megáll.
3. Távolítsa el az akadályt.
A bütykös váltókuplung újra használható.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás

12.1 Biztonság



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



Veszély

A tisztítási, karbantartási és javítási munkákat (amennyiben nincs más előírás) csak akkor végezze, ha

- a gépet teljesen leeresztette
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor kardántengelycsonkja ki van kapcsolva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.



VIGYÁZAT

Ne érintkezzen forró alkatrészekkel és hajtóműolajokkal.

Viseljen védőkesztyűt.

12.2 A vetőgép tisztítása



- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- A fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket soha ne kezelje benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye ábrayelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Ha a vetőgépet nagynyomású tisztítóberendezéssel vagy gőzborotvával tisztítja, figyeljen az alábbiakra:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra..
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófeje és a gép között.
- A nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.3 Beállító munkálatok

12.3.1 A fogaskerekek áthelyezése kétfokozatú váltónál (szakműhely).



VESZÉLY

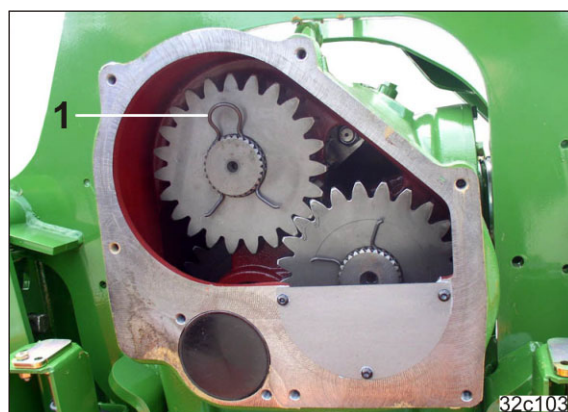
- A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
- Ne érintkezzen forró alkatrészekkel és hajtóműolajokkal. Viseljen védőkesztyűket.

1. A talajművelő gépet állítsa vízszintes, szilárd területre.
2. A fedélsavarak kioldása.
[A csavarokat (121. ábra/1) nem kell kioldani].
3. Távolítsa el a hajtómű fedelét.



121. ábra

4. A tartórugókat (122. ábra/1) eltávolítani.
5. A fogaskerekeket egymással cserélje ki.
6. A tartórugókat felszerelni.
7. Olajsztint ellenőrzése.
8. A hajtómű-fedelet a tömítéssel (O-gyűrű) csavarozza fel.
9. A hajtóművet szivárgó helyekre ellenőrizni.



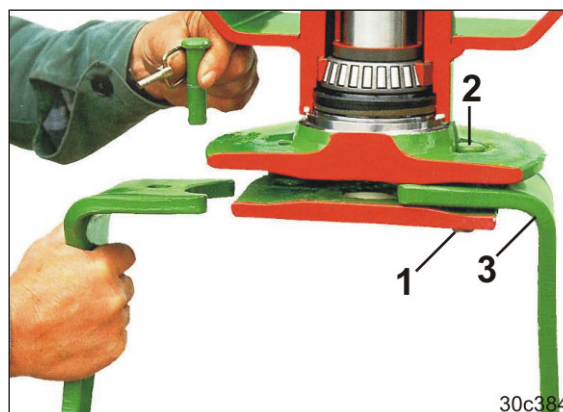
122. ábra



123. ábra

12.3.2 A szerszámfogakat kicserélni (szakműhely)

1. Csukja be a gépszárnyakat.
2. Ellenőrizze, hogy a szárny behajtását követően mindkét retesz megfelelően beakadt-e (lásd: "Gépszárnyak behajtása" fejezet).
3. A rugós rögzítést (124. ábra/1) eltávolítani.
4. A csapszeget (124. ábra/2) felfelé a szerszámhordozóból kiűtni.
5. A szerszámfogakat (124. ábra/3) kicserélni.
6. A szerszámfogakat a csapszeggel rögzíteni és a rugós rögzítéssel biztosítani.



124. ábra

A szerszámfogak forgásiránya

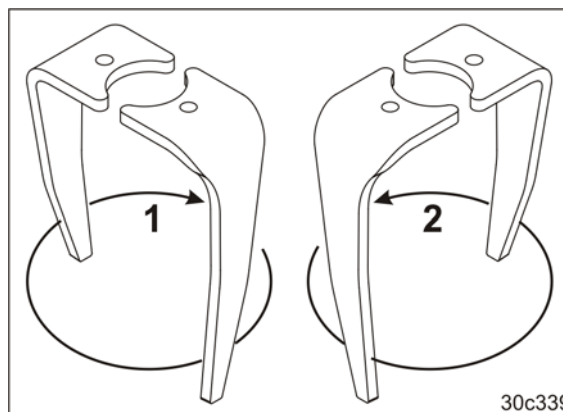
A gép két fajta szerszámfoggal (jobbra-/balra forgó) van felszerelve.

Szerszámfogak (1),
jobbra forgó (lásd a nyílirányt).

Szerszámfogak (2),
balra forgó (lásd a nyílirányt).

Megjegyzés:

A gépen a menetirány szerinti külső bal szerszámtartó mindig jobbra forog.



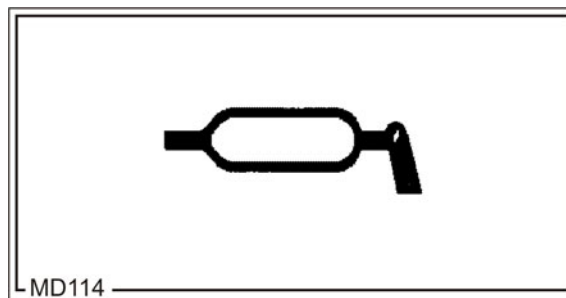
125. ábra

12.4 Kenési előírás



Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A piktogram egy kenési helyet jelez.



126. ábra

12.4.1 Kenőanyagok

Csak a táblázatban felsorolt kenőanyagokat vagy egy lítium szappanosított többcélú zsírt szabad EP-adalékokkal használni.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2

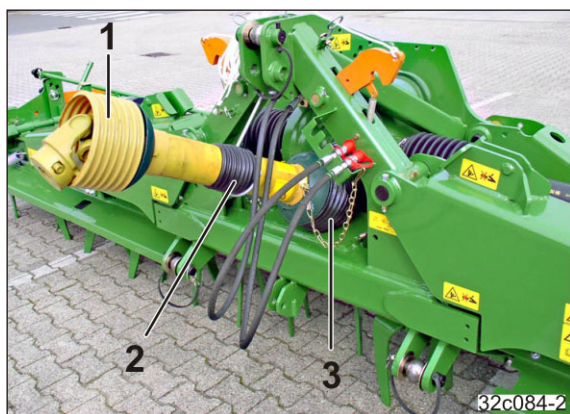
Cég	Kenőanyag megnevezése
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.2 Kenési helyek – áttekintés

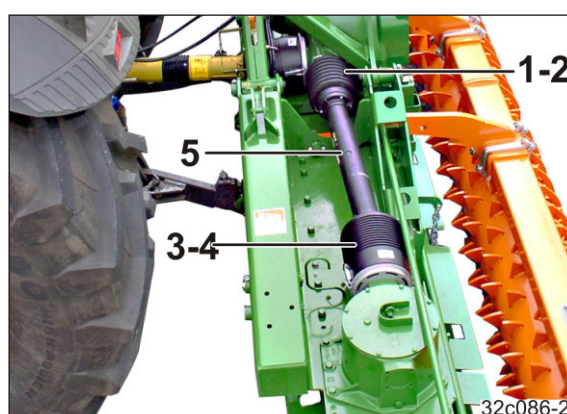
A táblázatból (127. ábra) keresse meg kenési helyeket és a kenési intervallumokat.

Kenési helyek (lásd az ábrát)	Zsírzó- gombok száma	Kenési idő	Megjegyzés
128. ábra/1	1	50 h	A kardántengelyt a kardántengely gyártójának karbantartási terve alapján kell megtisztítani és lekenni.
128. ábra/2	1	50 h	
128. ábra/3	1	50 h	
129. ábra/1	2	50 h	A védőcsöveket és a profilcsöveket bezsírozni.
129. ábra/2	2	50 h	
129. ábra/3	2	50 h	
129. ábra/4	2	50 h	A védőcsövek bezsírozása a befagyást akadályozza meg. A tolóprofilokat lekenéshez megnyitni.
129. ábra/5	2	50 h	
130. ábra/1	4	50 h	
131. ábra/1	2	50 h	Csak behajtott és biztosított gépnél végezzen kenést.

127. ábra



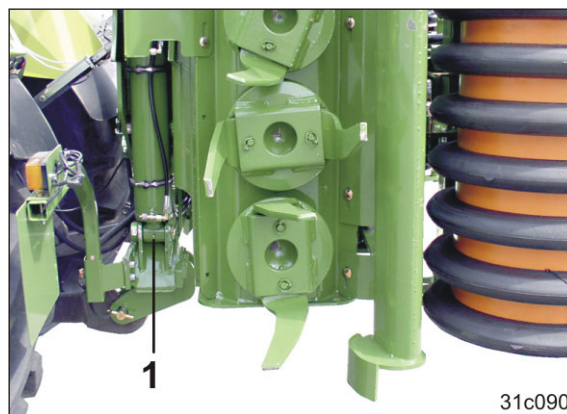
128. ábra



129. ábra



130. ábra



131. ábra

12.5 Karbantartási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Első üzembe helyezés	Első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.11 fejezet
			Kétfokozatú váltómű: Olajszint ellenőrzés	12.6 fejezet
			Kétfokozatú váltómű: A légtelenítő szelepek rögzítettségének ellenőrzése.	
			Szöghajtás: Olajszint ellenőrzés	12.7 fejezet
			Szöghajtás: A légtelenítő olajszint-mérő pálca rögzítettségének ellenőrzése.	
			Homlokkerék-kád: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.8 fejezet
	Az első 10 üzemóra után	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.11 fejezet
			Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.13 fejezet
	Az első 50 üzemóra után	Szakműhely	Kétfokozatú váltómű: Hajtóműolaj csere	12.6 fejezet
			Szöghajtás: Hajtóműolaj csere	12.7 fejezet

<u>A munka megkezdése előtt</u> (naponta)		Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése	12.9 fejezet
		Ellenőrzés: Szerszámfogak hosszúsága	
<u>A munka befejezése után</u> (naponta)		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
<u>Hetente</u> (legkésőbb 50 üzemóránként)	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.11 fejezet
		Kétfokozatú váltómű: Olajszint ellenőrzés	12.6 fejezet
		Szöghajtás: Olajszint ellenőrzés	12.7 fejezet
		Homlokkerék-kád: Olajszint ellenőrzés	12.8 fejezet
<u>500 üzemóra után</u>	Szakműhely	Kétfokozatú váltómű: Hajtóműolaj csere	12.6 fejezet
		Szöghajtás: Hajtóműolaj csere	12.7 fejezet
<u>Minden 6 hónapban</u> a szezon után	Szakműhely	Bütykös váltókuplung ellenőrzése/tisztítása/kenése	12.10 fejezet
<u>Minden 6 hónapban</u> a szezon előtt	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.11 fejezet

12.6 Kétfokozatú váltómű

Légtelenítés

A hajtómű légtelenítő szeleppel rendelkezik (132. ábra/1).

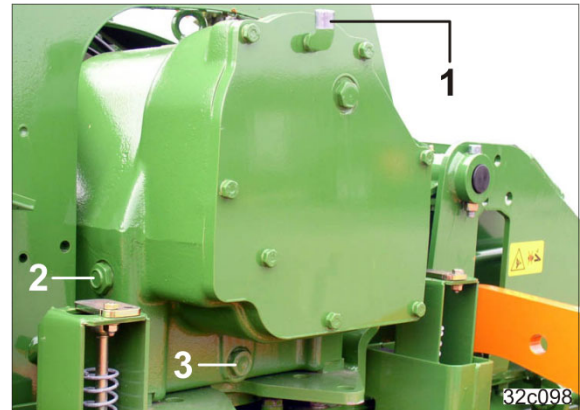
A légtelenítést biztosítani kell, hogy a hajtómű ne legyen tömítetlen.

Olajszint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.

A helyes feltöltési mennyiségnél az olajszint látható az olajkémlő szemben (132. ábra/2).

2. Szükség szerint töltse fel hajtómű-olajjal, a légtelenítő csavar (132. ábra/1) nyílásán keresztül.



132. ábra

Hajtóműolaj csere (szakműhely)

1. Megfelelő tartályt helyezni az olajkieresztő nyílás alá.
2. Az olajleeresztő csavart (132. ábra/3) kicsavarni.
3. A hajtóműolajat felfogni és szabályszerűen ártalmatlanítani.
4. Az olajleeresztő csavart becsavarozni.
5. Új hajtóműolajat betölteni (olajtípust és töltési mennyiséget lásd a "Műszaki adatok" fejezetben).
6. A légtelenítő csavar becsavarása.

12.7 Szöghajtás

Légtelenítés

Az olajsint-mérő pálca (133. ábra/1) légtelenítő szeleppel rendelkezik.

A légtelenítést biztosítani kell, hogy a hajtómű ne legyen tömítetlen.

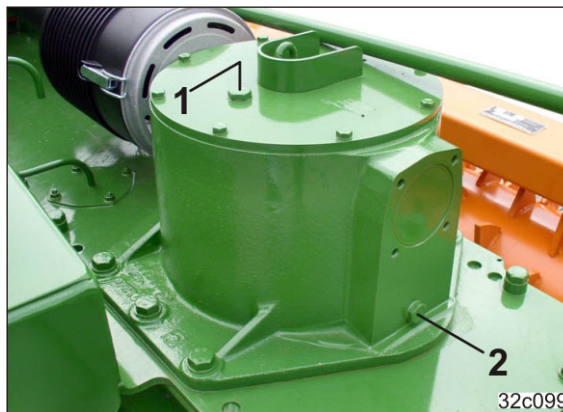
Olajsint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. Az olajsintet a jelzőpálcán leolvasni.

Helyes töltési mennyiségnél az olajsint a jelzőpálca jelölései között van.

3. A hajtómű-olajat szükség esetén az olajsint-mérő pálca nyílásán keresztül utántölteni.

Olajfajta és töltési mennyiség, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.



133. ábra

Hajtóműolaj csere

1. Megfelelő tartályt helyezni az olajkieresztő nyílás alá.
2. Az olajleeresztő csavart (133. ábra/2) kicsavarni.
3. A hajtóműolajat felfogni és szabályszerűen ártalmatlanítani.
4. Az olajleeresztő csavart becsavarozni.
5. Friss hajtómű-olaj betöltése.
6. A jelzőpálcát becsavarni.

12.8 Homlokkerék-kád

Légtelenítés

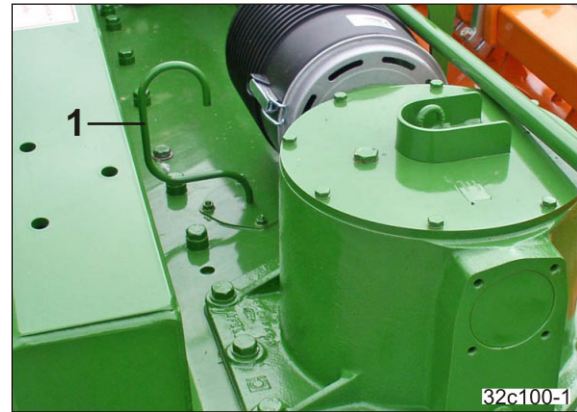
A homlokkerék-kád rendelkezik egy légtelenítő csővel (134. ábra/1). A légtelenítést biztosítani kell, hogy a homlokkerék-kád ne legyen tömítetlen.

Olajszint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. A fedelet a légtelenítő csővel (134. ábra/1) felnyitni.

A homlokkerekeknek a homlokkerék-kádban félig hajtóműolajjal betakarva kell lenniük.

3. A hajtóműolaj szükség szerinti utántöltése.
Olajfajta és töltési mennyiség, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.
4. A harmadik homlokkerék-kád ellenőrzése.



134. ábra



Nem kerülhet szennyeződés a homlokkerék-kádba.



Olajcsere nem szükséges.

12.8.1 Olajsűrő-csere a hűtőkészletben (szakműhely)

1. Szerelje le az olajsűrő-fazekat (135. ábra/1).
 - 1.1 Lazítsa meg a csavarokat (135. ábra/2).
 - 1.2 Az olajsűrő-fazekat óvatosan eltávolítani. Kilépő olajat felfogni.
2. Az olajsűrőt az olajsűrő-fazékban kicserélni.



135. ábra

12.9 Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor, és kopás esetén cserélje ki ezeket.

12.10 Bűtykös váltókuplung ellenőrzése/tisztítása/kenése (szakműhely)

A bűtykös váltókuplung (136. ábra/1) normális használati körülmények esetén nem igényel karbantartást.

Ha a kuplung gyakran válaszol, akkor nyissa ki a bűtykös váltókuplungot, tisztítsa és kenje be speciális zsírral (lásd ehhez a kardántengely gyártójának karbantartási megjegyzéseit).

Csak speciális zsírt használjon:

- Agraset 116 vagy
- Agraset 117

Tartsa be a bűtykös váltókuplung gépen elhelyezett beépítési tudnivalóit.

12.10.1 A bűtykös váltókuplung beépítési tudnivalói

A két bűtykös váltókuplungot beépítés során nem szabad felcserélni [lásd a táblázatot (136. ábra)].

A bűtykös váltókuplungok (1) a nyíl irányába (2) forognak el.

A bűtykös váltókuplungok (1) akkor vannak megfelelően felszerelve, ha a felülnézetben a bűtykös kapcsolókuplung nyilai (2) a menetiránnyal szembe néznek.



136. ábra

12.11 Hidraulikus berendezés



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



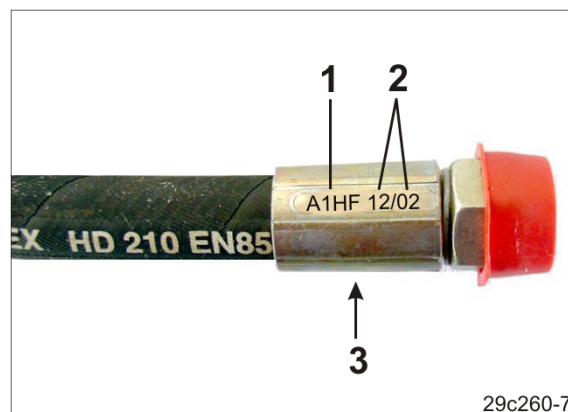
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.11.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

137. ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (12/02 = év / hónap = 2012. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



137. ábra

12.11.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.11.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.

- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év ábrayelembevétel. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum "2012", a hidraulikatömlő 2018 februárjáig használható. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.11.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Hidraulikavezeték beépítése és kiserelése során vegye feltétlenül figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne érhesse húzóterhelés, kivéve azt, ami a saját súlyukból származik
 - o a rövid vezetéseket ne érhesse zömítő terhelés
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetéseket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeteket járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott a tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.12 A gépszárny kihajtási sebességének beállítása (szakműhely)

A forgó lazító gyárilag beállítottnál nagyobb kihajtási sebessége esetén a gép károsodhat. Éppen ezért indokolt, kivételes esetben korrekciót kell végezni.

Belső hatlapú kulccsal (138. ábra/1), a fojtón módosítsa a hidraulika-henger olajellátását. A gép 4 fojtóval rendelkezik.

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. Beállítások elvégzése [lásd a táblázatot (138. ábra)].

Megjegyzés:

Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre mind a 4 fojtón.

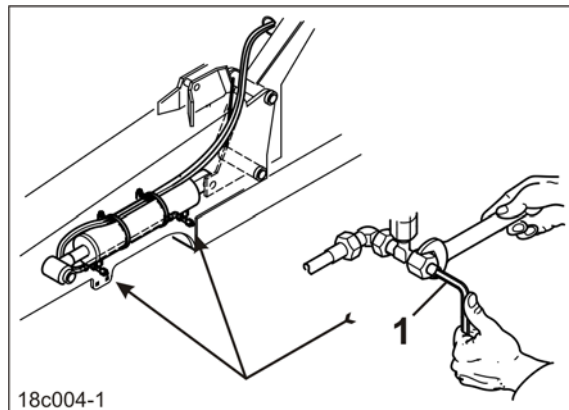
3. Húzza meg erősen az ellenanyát.
4. A beállításokat különleges gondossággal ellenőrizze.

- **Kihajtási sebesség növelése:**
Az imbuszcavart, imbuszkulccsal (1), legfeljebb 1/4 fordulattal csavarja ki.
- **Kihajtási sebesség csökkentése:**
Az imbuszcavart, imbuszkulccsal (1), legfeljebb 1/4 fordulattal csavarja be.



VESZÉLY

- Legnagyobb szabályozási úthossz (1/4 fordulat) betartása.
- Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre mind a négy fojtón.
- A beállításokat azonnal ellenőrizze, illetve szükség szerint korrigálja.



138. ábra

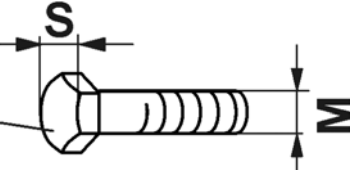
12.13 Csavarok meghúzási nyomatéka



Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.

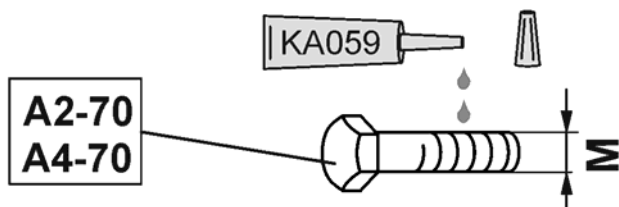


A táblázat a $\mu=0,12$ súrlódási értékű csavarkötésekre vonatkozó maximális értékeket tartalmaz és nem tartalmaz további biztosítási tényezőket. A felsorolt meghúzási értékek irányértékek!

8.8 10.9 12.9		$\mu=0,12$		
M	S	8.8	Nm 10.9	12.9
M 8	13	25	36	42
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	48	71	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	84	123	144
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	133	195	229
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	206	302	354
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	295	421	492
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	415	592	692
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	567	807	945
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	714	1017	1190
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



A megadott meghúzási értékek csak irányértékek!



M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE
H.DREYER SE & Co.KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

